

New York State Association for Bilingual Education

46th Annual Conference

Empowering Multilingual
Student Voices
to Advocate for their Right to
Bilingual Education

Equity

Social Justice

Cause

Allly

Defend

Support



Diversity

Uphold

Promote

Equality



April 4 - 6, 2024

Marriott Syracuse Downtown

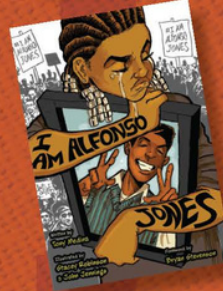
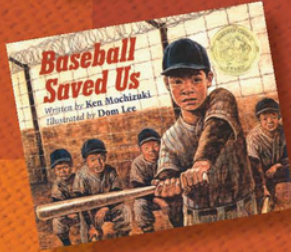
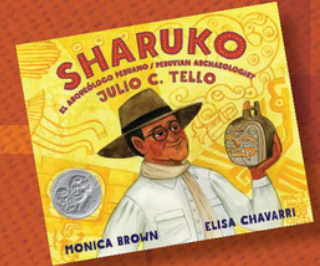
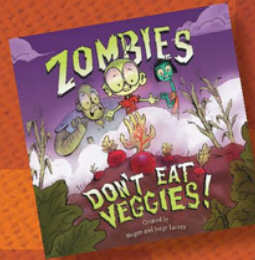
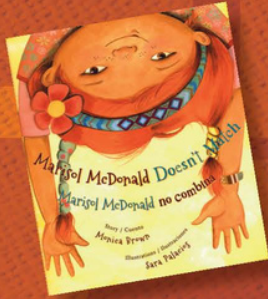
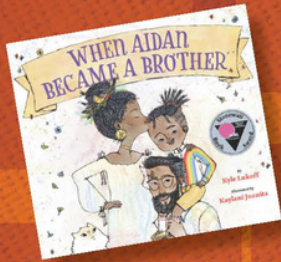
100 E. Onondaga St., Syracuse, NY 13202

www.nysabe.net



LEE & LOW BOOKS
ABOUT EVERYONE • FOR EVERYONE

leeandlow.com | @leeandlow



LEE & LOW BOOKS

We are your diversity resource

Abraham Barretto, Vice President of Educational Sales
Abarretto@leeandlow.com

Work 212.779.4400 x23 Direct 212.624.630 Cell 718.824.7501
Fax 212.683.1894

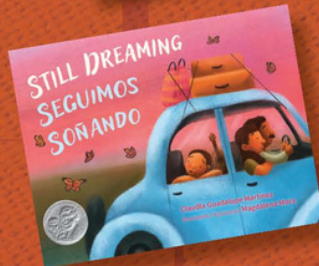
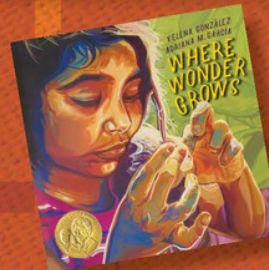


Table of Contents

General Conference Information	2
Board of Directors	3
About NYSABE	4
Welcome Letters	5
Conference Committees	13
NYSABE 2023-2024 Delegate Assembly	14
Becoming an Active NYSABE Member	15
Celebrating the Past	16
Syracuse Marriott Venue Map	17
Three Day Conference At-a-Glance	22

Day 1: Thursday, April 4, 2024

Parent and Educator Conference At-a-Glance	24
NYSABE Major Session I Keynote Speaker Presentation: Gladys Yacely Aponte	25
HIGHLIGHTED SESSION: Bilingual Special Education Panel.....	26
Concurrent Session I	27
Concurrent Session I & II	28
Concurrent Session II	29
Family and Educator Advocacy Luncheon	31
Professional Award: Dr. Antonia Pantoja Bilingual Education Advocacy Award	
HIGHLIGHTED SESSION: Educational Advocacy & Policy Session	32
Concurrent Session III	33
Concurrent Session III & IV	34
Concurrent Session IV	35
HIGHLIGHTED SESSION: Language Delegates Sharing Session	36
NYSABE President's Address and Reception	39

Day 2: Friday, April 5, 2024

Educator Conference At-a-Glance	41
NYSABE Major Session II Keynote Speaker Presentation: Dr. Tatyana Kleyn	43
Professional Award: Dr. Ximena Zate Bilingual Teacher of the Year Award	
HIGHLIGHTED SESSION: Empowering Native American Voices	44
Concurrent Session V	45
Concurrent Session V & VI	46
Concurrent Session VI.....	47
Leadership Luncheon	48
Professional Award: Bilingual Administrator of the Year Award	
HIGHLIGHTED SESSION: A Conversation with the Associate Commissioner, Elisa Álvarez	50
HIGHLIGHTED SESSION: Leadership Forum	51
Concurrent Session VII	52
Concurrent Session VII & VIII	53
Concurrent Session VIII	54
HIGHLIGHTED SESSION: Membership Meeting	55
NYSABE Gladys Correa Memorial Award Presentation and Banquet Gala	58

Day 3: Saturday, April 6, 2024

Educator Conference At-a-Glance	60
NYSABE Major Session III Keynote Speaker Presentation: Mara Sapon-Shevin	61
HIGHLIGHTED SESSION: Intersecting Expertise: Collaborative Language Proficiency Team	62
HIGHLIGHTED SESSION: Past Presidents Forum (By Invitation Only)	63
Concurrent Session IX	64
Concurrent Session IX & X	65
Concurrent Session X	66
Student Awards Luncheon	69
HIGHLIGHTED SESSION: The Closing Ceremony	72
NYSABE Major Speaker and Professional Award Winner Biographies	75
NYSABE 2024 Curriculum Partners/Exhibitors	84
Acknowledgements	85



General Conference Information

ANNUAL GENERAL MEMBERSHIP MEETING

All NYSABE members are welcome and encouraged to attend the Annual General Membership Meeting on Friday, April 5, 2024 at 4:00-5:00 PM in the Finger Lakes Ballroom.

CURRICULUM PARTNERS/EXHIBITORS

Educational materials and instructional aids will be displayed by various publishers in the main level and lower levels of the hotel.

CTLE CERTIFICATES

Certificates will be available daily between 3:00-4:00 PM at the Registration Table. Participants will receive 8 CTLE credits per full day of attendance.

EVALUATIONS

We strongly encourage you to complete the digital conference evaluation. Your participation in evaluating the NYSABE 2024 conference is essential as we continue to plan future events to support teaching and learning. There will also be QR codes posted throughout the conference for your convenience.

FUND-RAISING

NYSABE pins, notebooks, key chains and other items will be sold at the NYSABE Merchandise Booth near the Finger Lakes Ballroom. Please support our organization’s fund-raising efforts.

GALA TICKETS

Gala tickets are included with your name badge if they were pre-purchased. A limited number of tickets, if available, may be purchased at the Registration Table. Conference attendees without tickets may dine at the hotel’s restaurants or surrounding dining options.

RAFFLE

The raffle of two gift baskets will take place daily at the end of each luncheon. You must be present to win.

REGISTRATION BADGES

Registration badges indicate you are a paid participant and member, and the dates of participation. Badges must always be visible, especially upon entering the ballroom for breakfast and lunch.

SPECIAL GUESTS/PRESENTERS

Check-in, name badges, ribbons, and assistance for special guests and presenters will be provided at the Hospitality Table.

CONCURRENT SESSIONS

This year’s sessions take the format of a 40-minute presentation, roundtable, poster session, or a 90-minute workshop. Refer to the appropriate pages and abstracts of sessions for presenters’ exact times and room locations. As a courtesy to both the presenter and the audience, please arrive on time at all the sessions.

LOST AND FOUND

Inquire at the Hospitality Table for lost and found items.



Conference-At-A-Glance



Conference Evaluation



Concurrent Session Evaluation
(must enter session number)



NYSABE Board of Directors



James Nieves
President



Dr. Eliezer Hernández
President-Elect



Luis Quan, Jr.
Secretary



Lyda Ragonese
Treasurer



Dr. Jordan González
Vice Treasurer



Priscilla Zárate
Past-President

Executive Director



Nancy Villarreal de Adler



About NYSABE

The **PURPOSE** of NYSABE is to:

Promote the establishment, maintenance, and expansion of high-quality bilingual education programs for students of diverse cultural and linguistic backgrounds as a means to ensure equitable and enriched educational opportunities for all students;

Promote bilingual education as a valid and research-based educational process and approach by which academic success and socio-emotional development of students is ensured as they develop bilingualism and biliteracy; and

Advocate for broad public recognition of the importance of bilingualism and biliteracy as a path toward equitable participation in a global, multilingual and multicultural world.

NYSABE is a multilingual and multicultural association that represents multiple language groups and educational sectors throughout the State. The Association unites educators, parents, school administrators, college professors, researchers, community and business leaders, elected officials, the media and policy makers with a common interest in excellence and equity for ELLs/multilingual learners.

NYSABE supports the belief that language pluralism and bilingual competence in English and other languages benefit the nation and all its citizens, and that bilingualism and biliteracy are critical components of contemporary education in the United States.

NYSABE is affiliated with the National Association for Bilingual Education (NABE) and The New York State Council of Educational Associations (NYSCEA).

NYSABE collaborates with professional organizations, including the New York State Teachers of English to Speakers of Other Languages (NYS TESOL), the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYS AFLT), the New York State Immigration, and Advocates for Children.

It is our intent to promote bilingualism and biliteracy, build cultural awareness, and provide educational equity and excellence for all students in New York State.

Please "LIKE" and follow our posts on the NYSABE Facebook Page and join us using #NYSABE2024 for your conference related updates and Photos on Facebook, Twitter (X), and Instagram!






New York State Association for Bilingual Education
 NYU Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools
 726 Broadway, Fifth Floor, New York, NY 10003

46th Annual Conference
 Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for their
 Right to Bilingual Education
 April 4-6, 2024 ~ Marriott Syracuse Downtown ~ Syracuse, NY

**2023 – 2024
 BOARD OF DIRECTORS**

- President**
 James Nieves
President Elect
 Dr. Eliezer Hernández
Secretary
 Luis Quan, Jr.
Treasurer
 Lyda Ragonese
Vice-Treasurer
 Dr. Jordan González
Past President
 Priscilla Zárate

DELEGATE ASSEMBLY

- Regional Delegates**
Region I – Long Island
 Dr. Jordan González
 Sonia Argueta
Region II – New York City
 Luis Quan
 Lisa Pineda
Region III – Mid Hudson
 Dr. Dixelia López
 Nancy de la Cruz
Región IV – Central
 Gloria Kimmich
 Ilianatacha Rosa
Region V – Rochester
 Analy Cruz-Phommany
 Enid De Jesús López
Region VI – Western NY
 Dr. Maeva López-Kassem
 Selena Borek

Delegates At-Large

- Shirley J. Vargas
 Madelyn Ortiz
 Elizabeth Falzone
 Cynthia Felix Jeffers
 Lyda Ragonese

Parents At-Large

- Aide Zaino Flores
 Liz V. Alvarez Hernández
 Dr. Elena Dokshansky

Language Delegates

- Dr. Gliset Morales – Spanish
 Nancy King Wang – Chinese
 Dr. Hyunjoo Kwon – Korean
 Dr. Marie Lily Cerat – Haitian
 Marina Vinitkaya – Russian
 Alicja Winnicki – Polish
 Dr. Miriam Eisenstein Ebsworth
 - Hebrew

EXECUTIVE DIRECTOR
 Nancy Villarreal de Adler

Dear NYSABE Board of Directors, Delegate Assembly, members, colleagues, and friends,

It is with honor and great enthusiasm that I welcome you to NYSABE’s 46th Annual Conference. This year’s conference theme is *EMPOWERING MULTILINGUAL STUDENT VOICES TO ADVOCATE FOR THEIR RIGHT TO BILINGUAL EDUCATION*. The theme highlights NYSABE’s commitment to ensuring that bilingual/multilingual and immigrant-origin students know the linguistic and educational rights they are entitled to by law and develop the socio-academic skills needed to raise their voices in advocacy for themselves and their communities. In this regard, our conference seeks to provide participants with professional development focusing on successful, research-based practices that strengthen our students' academic and socio-emotional development.

We would like to encourage all conference participants to engage in meaningful discussions at every major session, breakout session, and activity to learn and be inspired to continue working collaboratively on NYSABE’s advocacy initiatives.

This year, NYSABE has engaged in active advocacy work to raise awareness and take action to protect students’ rights to bilingual education. Our efforts to promote equity for multilingual learners across the state include collaborative action with our partner organizations, legislators, passionate educators, and families who understand the urgency and importance of our call for action.

NYSABE’s ongoing advocacy efforts focus on the following areas:

- ✓ Supporting newly arrived immigrant families to have access to educational programs that will meet their needs,
- ✓ Advocating for an increase in the number of certified bilingual teachers,
- ✓ Maintaining our bilingual programs across New York State,
- ✓ Raising awareness concerning the development of bi-literacy skills among multilingual learners/ELLs and Strengthening close partnerships with institutions of higher education (IHEs) to prepare and certify bilingual teachers.

In closing, I would like to thank you for embracing NYSABE’s mission to ensure equitable and high-quality educational opportunities for all bilingual/multilingual and immigrant-origin students. Thus, you are empowering and ensuring the success of educators, families, and communities.

All my best,



James Nieves
 NYSABE President 2024



New York State Association for Bilingual Education
 NYU Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools
 726 Broadway, Fifth Floor, New York, NY 10003

46th Annual Conference
 Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for their
 Right to Bilingual Education
 April 4-6, 2024 ~ Marriott Syracuse Downtown ~ Syracuse, NY



SYRACUSE CITY SCHOOL DISTRICT

Anthony Q. Davis, Superintendent of Schools

April 4, 2024

Dear NYSABE Members and Conference Participants:

Welcome to Syracuse! On behalf of the Syracuse City School District, we are excited to serve as the host for the 46th annual New York State Association for Bilingual Education Conference.

This event brings us the opportunity to highlight our very own Seymour Dual Language Academy. Seymour (Pre-K through 5) is the only school in our area with a bilingual/dual language program. We are extremely proud of our students and staff who are finding a great amount of success there every day.

As a participant at this conference, you will be able to interact with several others from across the state who are passionate about language and the importance of multilingualism in our schools. I'm sure you will all take away a good amount of material that you can take back to your respective educational institutions. We thank the NYSABE for making a significant impact toward academic excellence for all children.

We are particularly excited about this year's theme, "*Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for Their Right To Bilingual Education.*" We are delighted that the conference's focus will help our own students and others across the state ensuring they will have equitable educational opportunities.

Have a great conference. We hope you enjoy your visit here to Central New York and will enjoy the many things that our area has to offer.

Sincerely,

Anthony Q. Davis
Syracuse City School District Superintendent



**NEW YORK STATE ASSOCIATION OF LATINOS
ADMINISTRATORS AND SUPERINTENDENTS (NYSALAS)
Advocacy, Collaboration, Empowerment**

March 12, 2024

www.nysalas.org

2022-2023

EXECUTIVE BOARD

Eudes S. Budhai

President

Maria A. Meyer

President-Elect

Cynthia Felix Jeffers

Vice President

Dr. Carlos Cotto

Treasurer

Alicia Baez

Secretary

Dr. Giovanna Claudio

Communications

Elsie Rodriguez

Immediate Past President

**REGIONAL
DIRECTORS**

Region I/ Long Island

Marianna Gil

Antonio Santana

Region II/ New York City

Cynthia Jeffer

Dr. Ramon Gonzalez

Region III/Low-Hudson

Dr. Aurelia Henriquez

Dr. Vanessa Vasquez

Region IV/Mid-Hudson

Dr. Ray Sanchez

Dr. Rebecca Rodriguez

Region IV/Capital District

Anibal Soler

Dr. Carlos Cotto

Region V/Rochester

Maycanitza Perez

Analy Cruz-Phommany

Vacant

Region VI/ Syracuse

Jaime Alicea

Dr. Harry Valentin

Region VI/Western New York

Alicia Baez

Gianna Claudia-Cotto

Delegates-at-Large

Dr. Gladys Cruz

Maria A. Meyer

Dear NYSABE Members/ Distinguish Guest,

On behalf of the New York State Association of Latino Administrators and Superintendents (NYSALAS), I would like to extend our heartfelt congratulations to the New York State Association for Bilingual Education (NYSABE) on the occasion of your 46th Annual Conference.

The theme of this year's conference, "Empowering Multilingual Students Voices to Advocate for their right to Bilingual Education," is both timely and crucial in our ongoing efforts to ensure equitable access to quality education for all students, particularly those who are multilingual. By focusing on empowering students to advocate for their right to bilingual education, NYSABE is championing an important cause that resonates deeply with our shared mission of promoting excellence and equity in education.

NYSALAS commends NYSABE for its dedication to advancing bilingual education and supporting the diverse needs of multilingual students and their families across New York State. Your commitment to fostering linguistic and cultural diversity in educational settings is commendable and aligns perfectly with our organization's values.

We are confident that the 46th Annual Conference will serve as a platform for fruitful professional learning, innovative ideas, and collaborative initiatives aimed at furthering the cause of bilingual education in our state. We look forward to continuing our partnership with NYSABE in advocating for the rights and needs of multilingual students and ensuring that they have access to the resources and support they need to succeed.

Once again, congratulations to NYSABE on this milestone event, and best wishes for a successful and inspiring conference.

In leadership,

Eudes S. Budhai
NYSALAS President
Board of Directors

NYSALAS Advocacy, Collaboration, Empowerment



County of Onondaga
Office of the County Executive

John H. Mulroy Civic Center, 14th Floor
421 Montgomery Street, Syracuse, New York 13202

Phone: 315.435.3516 Fax: 315.435.8582

www.ongov.net

J. Ryan McMahon, II
County Executive

Ann Rooney
Deputy County Executive, Human Services

Brian J. Donnelly
Deputy County Executive

Mary Beth Primo
Deputy County Executive, Physical Services

March 8, 2024

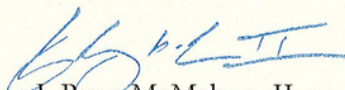
Dear NYSABE Members/ Conference Participants:

On behalf of Onondaga County, welcome to the 46th New York State Association of Bilingual Education (NYSABE) Annual Conference! Since its creation in 1976, NYSABE has united educators, parents, business and community leaders, elected officials and policymakers with a common interest of excellence and equity for bilingual and multilingual students.

This year's conference theme, "Empowering Multilingual Student Voices To Advocate For Their Right to Bilingual Education," will focus on learning about linguistic rights, entitled by law and life-long skills to help advocate for themselves and their communities. Participants will experience the camaraderie of those who are passionate about similar issues, language and advocating for multilingualism.

NYSABE Board of Directors, delegates, parents and participants I hope you have a successful conference and enjoy your time in Onondaga County!

Sincerely,


J. Ryan McMahon, II
County Executive



OFFICE OF THE MAYOR

MAYOR BEN WALSH

Dear NYSABE Members/ Conference Participants,

Welcome to the City of Syracuse! We're excited to have you with us for the 46th NYSABE Annual Conference. We proudly support the New York State Association of Bilingual Education (NYSABE) in its mission to advocate for educational equity and excellence for bilingual and multilingual students in a global society.

Bilingualism and biliteracy are a path forward to equitable participation in a global, multilingual, and multicultural world. This year's conference theme "Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for their Right to Bilingual Education" couldn't be more fitting for the moment we are in.

Thank you for the dedication to the teachers, parents, bilingual and multilingual students. With your assistance, students reach their full promise and potential.

Participants at this conference will experience the camaraderie of those passionate about language and the richness that multilingualism brings to a school community. Most importantly, they will return to their classrooms inspired by the new knowledge and skills.

NYSABE Board of Directors, delegates, parents and participants enjoy your time in Syracuse and have a great conference!

Sincerely,

Ben Walsh
Mayor

Office of the Mayor
233 E. Washington St.
201 City Hall
Syracuse, N.Y. 13202

Office 315 448 8005
Fax 315 448 8067

www.syr.gov.net

GROWTH. DIVERSITY. OPPORTUNITY FOR ALL.



New York State Association for Language Teachers, Inc.

16 N. Greenbush Road, Suite 201
Troy, NY 12180
716-836-3130
info@nysaftl.org
www.nysaftl.org

President
Françoise Piron
South Jefferson CSD, Retired

President-Elect
Alexis Thornton
Putnam Valley CSD

First Vice President
Wendy Mercado
Bay Shore UFSD

Second Vice President
Marisol Marcin, Ph.D.
Binghamton University

Secretary-Treasurer
Valérie Greer
Bay Shore UFSD

BOARD OF DIRECTORS

Capital-East
Shannon Lundgren (2023-2024)
Bethlehem Central School District

Meghan Chance (2024-2025)
Queensbury Central School District

Central NY
Pamela Stano (2022-2024)
North Syracuse Central School District

Brenda Buckley (2023-2025)
PSLA at Fowler

Mid-Hudson/Westchester
Deirdre Kelly (2022-2024)
Clarkstown Central School District

Kaleigh Thomas (2023-2025)
Carmel Central School District

New York City/Long Island
Anna Domingo (2024)
West Islip School District

Flor Berman (2024-2025)
Saint David's School

Western NY
Anna Cartwright (2022-2024)
Orchard Park Central School District

Erin Johnson (2024-2025)
Penn Yan Academy

Staff
Executive Director
Michael Mitchell
Bethlehem Central School District

Administrative Assistant
Dominic Stanz
Stony Brook University

Consultants
Editor, Language Association Journal
Erin Kearney
University at Buffalo, SUNY

Editor, NYS AFLT News
Diane Tyminski
West Genesee Central School District

7 March 2024

Dear NYSABE Members,

As the 2024 President of the New York State Association For Language Teachers, I am honored to welcome you to the 46th NYSABE Annual Conference at the historic Marriott Syracuse Downtown. This year's conference theme, **Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for their Right to Bilingual Education**, encourages all of us as educational leaders to give our students the tools they need to educate themselves and to champion the causes in which they believe. Along with NYSABE, NYS AFLT recognizes the role that teachers play as facilitators and looks to celebrate the bilingualism of an ever increasing part of the state's student population.

NYSABE and NYS AFLT have a long history of collaboration. We look forward to keeping this relationship strong in 2024 and beyond, as we continue to advocate for the New York State Seal of Biliteracy, making this achievement a reality for all of New York's bilingual and multilingual students.

On behalf of NYS AFLT, please accept our best wishes for a successful conference filled with both joy and celebration and productive professional development and networking.

Sincerely,

Françoise Piron
2024 NYS AFLT President



New York State Teachers of English to Speakers of Other Languages
Teachers College, Columbia University
525 W. 120th Street, Z-316, Box 185
New York, NY 10027-6696
www.nystesol.org

March 15, 2024

Dear Colleagues,

On behalf of the NYS TESOL Executive Board, we extend warm congratulations on the success of NYSABE's 46th Annual Conference in Syracuse!

The theme of this year's conference, "Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for Their Right to Bilingual Education," resonates deeply with the work we do in ensuring that our multilingual learners understand their rights and can advocate for themselves. Through this theme, we are reminded of the profound impact language has in connecting individuals to the social world, communities, and their own cultural identities.

In a time marked by globalization and rapid change, the power of multilingualism in fostering understanding and bridging cultural gaps is more crucial than ever. The focus on diversity, equity, and belonging, as well as the support for immigrant students and families, highlights the critical importance of our role as educators of multilingual learners in New York State. Through engaging students in classroom discussions about their place in the world, encouraging positive self-affirmations, and fostering agency, we are shaping a more inclusive and empowered learning environment.

Lastly, we want to congratulate NYSABE President, James Nieves, Executive Director, Nancy Villarreal de Adler, the Board of Directors, and the Delegate Assembly, on this significant accomplishment. Your organization's dedication to providing opportunities to share research, insights, and effective teaching practices that elevate bilingual education is commendable. We thank you for your partnership in this work in our shared commitment to advancing multilingual education and empowering students to advocate for their rights.

In solidarity,

Shawna Sweet
President, NYS TESOL

NYS TESOL is a professional association that advocates, advances, and enriches TESOL education and professionalism statewide.



8 Airport Park Boulevard
Latham, New York 12110

Phone: (518) 782-0600

Fax: (518) 782-9552

www.saanys.org

KEVIN S. CASEY
Executive Director

March 7, 2024

Dear NYSABE members and conference attendees,

On behalf of the School Administrators Association of New York State (SAANYS) and its over 22,000 public school principals, assistant principals, directors, coordinators, and essential service leaders, I would like to congratulate you on your 46th Annual Conference.

There can be no goal more noble than this year's theme of "Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for Their Right to Bilingual Education." By participating in this conference, you are not only demonstrating your support of NYSABE's mission to provide quality education to English language learner/multilingual students, but through teaching advocacy, you are supporting the training of our future leaders.

SAANYS fully supports NYSABE and its members in the critical work to support multilingual education to create diverse and enriching opportunities for students throughout the state that will benefit them for the rest of their lives. Without organizations like NYSABE, the beauty and diversity of this country would diminish. We thank you for your part in sowing the seeds of tolerance and understanding by participating in programs like this conference and spreading what you learn into your communities.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jennifer L. Carlson". The signature is fluid and cursive, with a large loop at the beginning and a long horizontal stroke extending to the right.

Jennifer L. Carlson
Deputy Executive Director



NYSABE 2024 CONFERENCE COMMITTEES

CONFERENCE CHAIRPERSON

Lyda Ragonese

BOOTH AND RAFFLE

Anne Henry*

CALL FOR PROPOSALS

Jordan González, PhD*
Gloria Kimmich
Analy Cruz-Phommany
Sonia Argueta
Nancy King Wang

CONFERENCE PROGRAM

Eliezer Hernández, EdD*
Nancy King Wang
Miriam Eisenstein Ebsworth, PhD

EDUCATIONAL POLICY

Tammy Alsace, PhD*
Kate Menken, PhD*
Marie Lily Cerat, PhD
Nancy King Wang
Luis Quan
Analy Cruz-Phommany
Gliset C. Morales, PhD

EVALUATIONS

Maeva López-Kassem, PhD*
Elena Dokshansky, PhD
Elizabeth Falzone
Tina Schwartzmeyer

EXHIBITORS/CURRICULUM PARTNERS/SPONSORSHIPS

Eva García*
Luis Quan
Yolanda Villao
Ingrid Paredes

GALA BANQUET AND STUDENT LUNCHEON

Lillian Zayas*
Evelyn Gonzalez
Meredith Green
Hannah Macko
Erica Daniels
Jennifer White

HOSPITALITY/VIP/SPECIAL GUESTS

Cynthia Felix Jeffers*
Nancy King Wang*
Miriam Eisenstein Ebsworth, PhD

KEYNOTE SPEAKERS

Tatyana Kleyn, EdD*
Kate Menken, PhD
Heather H. Wooley
María Cioè-Peña
Laura Ascenzi-Moreno

LANGUAGE DELEGATE

Miriam Eisenstein Ebsworth, PhD*

LEADERSHIP FORUM

Enid De Jesús-López*
Analy Cruz-Phommany
Luis Quan, Jr.

LOGISTICS, TECHNOLOGY, VOLUNTEER

Ilianatacha Rosa*
Glenda Ortiz
Jesús Rolón
Nilsa De Jesús
Amanda Ackley
Nick Enders

MEMBERSHIP MEETING

James Nieves*

PARENT INSTITUTE

Yanira Stoker*
Harry Valentín, PhD*
Elena Dokshansky, PhD

PAST PRESIDENT FORUM

Bernice Moro*

PROFESSIONAL AWARDS

Shirley Vargas*
David Báez
Wilda Ramos-Morales
María Angélica Asilis Meyer
Eudes Budai
Alicia Barinas Báez
Bernice Moro
Iraida Bodré

PUBLICITY AND SOCIAL MEDIA

Nancy Villarreal de Adler*

REGISTRATION

Gloria Kimmich*
Enid De Jesús-López
Cynthia Felix Jeffers
Nancy King Wang

STRAND: SPECIAL EDUCATION

Gliset C. Morales, PhD*

STUDENT ESSAY AND ART CONTEST

Elena Dokshansky, PhD*
Sonia Argueta
Marie Lily Cerat, PhD
Luis Quan, Jr.
Elizabeth Falzone
Maeva López-Kassem, EdD
Nancy King Wang

*Committee Chairperson





NYSABE 2023-2024 DELEGATE ASSEMBLY

BOARD OF DIRECTORS

PRESIDENT
James Nieves

PRESIDENT-ELECT
Eliezer Hernández, EdD

SECRETARY
Luis Quan, Jr.

TREASURER
Lyda Ragonese

VICE - TREASURER
Jordan González, PhD

PAST PRESIDENT
Priscilla Zárate

EXECUTIVE DIRECTOR
Nancy Villarreal de Adler

LANGUAGE DELEGATES

Gliset C. Morales, PhD – Spanish
Miriam Eisenstein Ebsworth, PhD – Hebrew
Hyunjoo Kwon, PhD – Korean
Marie Lily Cerat, PhD – Haitian

Marina Vinitzskaya - Russian
Nancy King Wang – Chinese
Alicja Winniki – Polish

DELEGATES – AT – LARGE

Elizabeth Falzone
Cynthia Felix Jeffers

Madelyn Ortiz
Lyda Ragonese

Shirley J. Vargas

PARENT-AT-LARGE

Aide Zaino Flores

Elena Dokshansky, PhD

Liz V. Álvarez Hernández

REGIONAL DELEGATES

Region I: Long Island
Jordan González, PhD
Sonia Argueta

Region III: Mid-Hudson
Dixelia López, PhD
Nancy de la Cruz

Region IV: Syracuse/Albany
Gloria Kimmich
Ilianatacha Rosa

Region II: New York City
Luis Quan
Lisa Pineda

Region V: Rochester
Analy Cruz-Phommany
Enid De Jesús-López

Region VI: Buffalo
Maeva López-Kassem, EdD
Selena Borek



THE NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION

NYSABE is a multilingual and multicultural association that represents multiple groups and educational sectors throughout the State. The Association unites educators, parents, school administrators, college professors, researchers, community and business leaders, elected officials, the media and policy makers with a common interest in excellence and equity for multilingual learners.

ADVOCACY

NYSABE works with advocacy groups and elected officials focusing on the socio political issues and educational policies that affect the educational rights and achievement of ELLs/bilingual learners.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

NYSABE offers an annual conference and regional meetings, seminars and workshops focusing on the implementation of research-based optimum practices in Bilingual Education.

COMMUNICATION AND DISSEMINATION OF INFORMATION

Through the Journal of Multilingual Education Research (JMER), The Bilingual Times newsletter, and E-News, NYSABE disseminates current information and research related to Bilingual Education.

LEADERSHIP

NYSABE offers hands-on leadership training to members of the Board of Directors and Delegate Assembly. In addition, NYSABE promotes leadership among members by providing them with opportunities to hone their leadership skills through their participation in ad-hoc or standing committees.



NETWORKING

NYSABE offers a forum to establish relationships and strengthen linkages among educators, parents, advocates, elected officials, members of educational agencies, private and public educational entities, institutions of higher education, and community-based organizations.

BECOME A MEMBER



www.nysabe.net



info@nysabe.net



212-998-5104



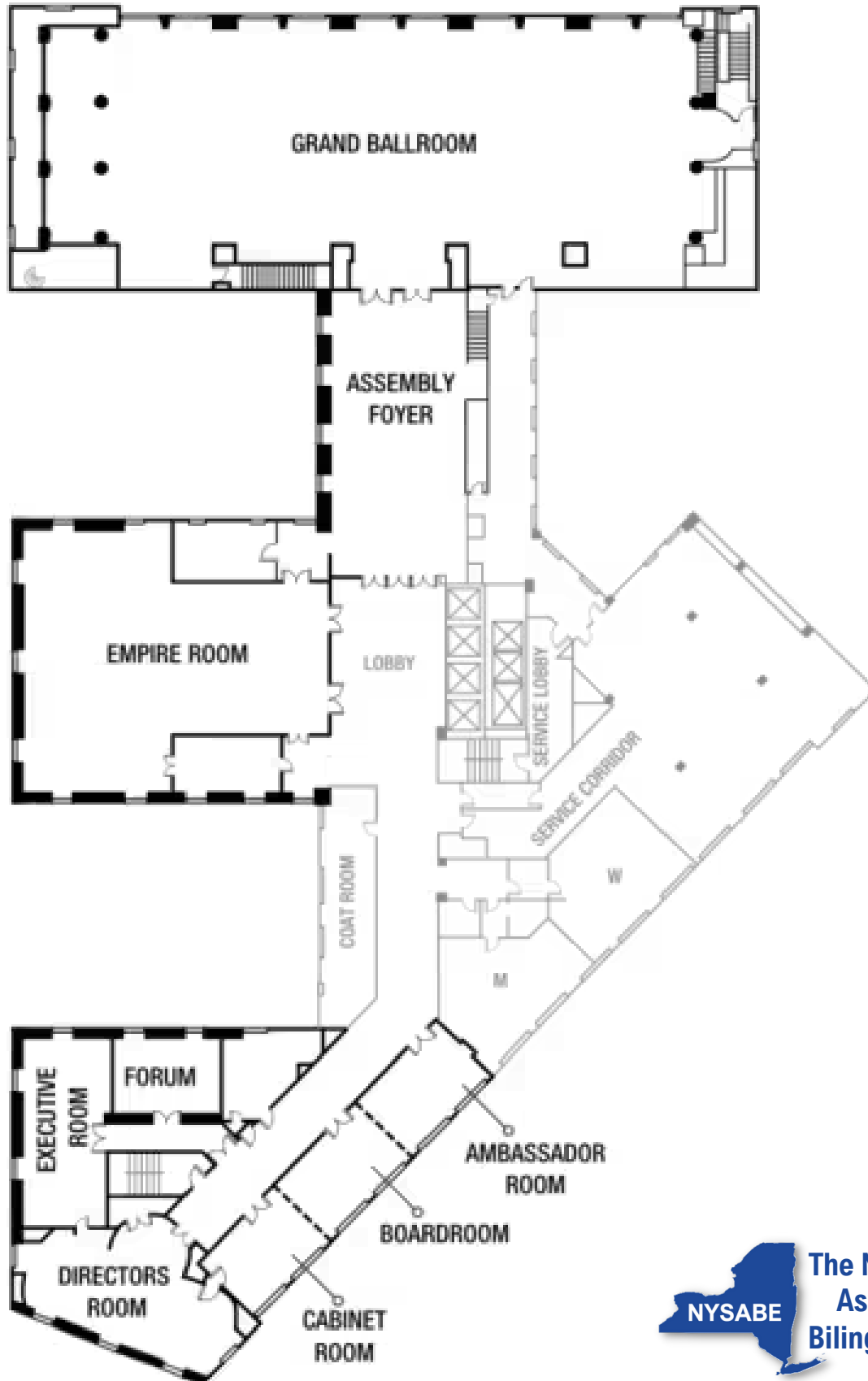
New York University
Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools
726 Broadway, 5th Floor
New York, NY 10003
Fax: 212-995-4199



Celebrating Past-Presidents

TERM	PRESIDENT	LOCATION	CONFERENCE THEME
1976-1977	Daniel Domenech	Fordham University	Founding Year—No Conference Held
1977-1978	Sonia Rivera	Albany Thruway House	Bilingual Education: Unity for Excellence
1978-1979	Angelo Gimondo	Penta Hotel, NYC	Celebrating the Year of the Child
1979-1980	Michael Vega	The Concord Hotel	The Future of Bilingual Education: The Decade of the 80s
1980-1981	Meléndez	The Concord Hotel	Bilingual Education: Enrichment for All
1981-1982	Lilliam Malavé	The Concord Hotel	Bilingual Education: New Horizons
1982-1983	Ceferino Narváez-Ortiz	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: Achieving a Global Perspective
1983-1984	Sandra Ruíz	Grossinger's Hotel	Success in Academics: Bilingual Education
1984-1985	Bernard Cohen	The Concord Hotel	Bilingual Education: Unity Through Diversity
1985-1986	Dolores M. Fernández	Albany Hilton	Bilingual Education: Equity and Excellence
1986-1987	Aurea E. Rodríguez	New York City Hilton	Bilingual Education: Past, Presence and Future
1987-1988	Mutsuko Tanouchi	The Concord Hotel	Bilingual Education: Lighting the Way for School and Community
1988-1989	Debra A. Colley	Buffalo Hilton	Bilingual Education: Decades of Success, a Lifetime of Opportunities
1989-1990	Angela L. Carrasquillo	Hauppauge Marriott	Bilingual Education: Unity and Success for the Nineties
1990-1991	María E. Valverde	Westchester Marriott	Bilingual Education: Using Languages for Success
1991-1992	David Báez	The Concord Hotel	Bilingual Education: America 2000 and Beyond
1992-1993	Nivia Zavala	The Concord Hotel	Bilingual Education: Affirming a New Generation of Global Leaders
1993-1994	Ximena E. Zate	Uniondale Marriott	Bilingual Education: From Research to Quality Pedagogy
1994-1995	Nancy Villareal de Adler	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: The Strength of Our Nation
1995-1996	Susan Pien Hsu	The Concord Hotel	Bilingual Education: Twenty Years of Advocating for Educational Success
1996-1997	Aurea Porrata-Doria	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: High Standards for All Students
1997-1998	David Cabrera-Villafaña	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: Making Successful Connections to Meet the New Standards
1998-1999	Elsie G. Loperena	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: Meeting the Challenges of the New Millennium
1999-2000	Carlo Mitton	The Huntington Hilton	Bilingual Education: A Transformative Process on Globalization Toward Student
2000-2001	Florence Pu-Folkes	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: A Humanistic Approach to Excellence
2001-2002	Pedro J. Ruiz	The Crowne Plaza	Bilingual Education: Cultivating the Power of Language to Building New York's Future
2002-2003	Heriberto Galarza	Westchester Marriott	Bilingual Education: A Tool for Global Connection
2003-2004	David Mauricio	The Huntington Hilton	Bilingual Education: Ensuring Equity for all Learners
2004-2005	Jean Mirvil	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: Language and Culture-Pillars of Our International Community
2005-2006	Eudes S. Budhai	The Huntington Hilton	Bilingual Education: Developing our Future Leaders
2006-2007	Bernice Moro	The Huntington Hilton	Bilingual Education: Thirty Years of Unity, Advocacy and Excellence
2007-2008	Wilda Ramos-Morales	The Huntington Hilton	Bilingual Education: Unity in Diversity
2008-2009	Anne Henry Montante	Westchester Marriott	Bilingual Education: Honoring Our Heritage for a Better Tomorrow
2009-2010	Margarita González-Martínez	The Huntington Hilton	Bilingual Education: A Pathway to Multicultural and Multilingual Learning Communities
2010-2011	María de los Ángeles Barreto	NY LaGuardia Marriott	Fostering Cognition through Bilingual Education in the 21st Century
2011-2012	María-Angélica Meyer	The Huntington Hilton	Achieving a Lifetime of Bilingualism from Early Childhood through Higher Education
2012-2013	Awilda Ramos Zagarrigo	The Huntington Hilton	Bilingual Education: Promoting Educational Excellence and Equity for All Students
2013-2014	Yazmín Torres	NY LaGuardia Marriott	Educating Our Next Generation of Biliterate Citizens
2014-2015	Tatyana Kleyn	White Plains Crowne Plaza	Building Bridges: Bilingual Education Across Borders
2015-2016	Tamara Alsace	NYU Kimmel Center / Niagara University	Changing Policies, New Directions: Bilingual Education Paving the Way to Every Student's Success
2016-2017	Tamara Alsace	White Plains Crowne	Families, Practitioners, Partners, and Policymakers: Fulfilling the Promise of Bilingual Education
2017-2018	Iraida Bodré	Huntington Hilton, LI	Uncovering the Talents of Multilingual Learners from Early Childhood through High School & Beyond
2018-2019	Rebecca Elias	White Plains, NY	Transforming Multilingual Learners, Their Multiliteracies, and the World through Bilingual Education
2019-2021	Alicia Báez-Barinas	Virtual	Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action
2021-2022	Eva García	Virtual	Reclaiming Social Justice in Bilingual Education for Multilingual Learners: The Time is Now!
2022-2023	Priscilla Zárate	East Wind LI, Wading River	Celebrating Transformative Educators, Families and Community Leaders in Bilingual Education

Syracuse Marriott Venue Map Top Floor



Syracuse Marriott Venue Map Lower Floor



Syracuse Marriott Venue Map Main Floor



PROUDLY SUPPORTING THE NYS ASSOCIATION OF BILINGUAL EDUCATORS

DISCOVER THE MISSING LINK in Your Dual Language Instruction!



Early Bilitery / Bilitery temprana

Program authors **Dr. Sandra Mercuri** and **Dr. Vivian Pratts** invite you to engage your emerging bilinguals with **Bilitery para todos™** — a standards-based, uniquely designed program carefully crafted for English-Spanish instruction targeting language, content, and translanguaging practices.

Support students across three developmental stages of bilitery:

- Early Bilitery / Bilitery temprana
- Developing Bilitery / Bilitery en desarrollo
- Advanced Bilitery / Bilitery avanzada



UNPARALLELED CONTENT AND FUNCTIONALITY AT YOUR FINGERTIPS!

Okapi Digital Literacy™ is a digital book platform with more than **1200 student texts (Levels A–V)** that enables teachers to view and share Okapi's resources with students.

In addition to title-for-title equity in English and Spanish, teachers can also access and download lesson plans for every title or paired-book duo.

The complete platform provides comprehensive digital access to all of Okapi's award-winning flagship programs:



Visit our **Preview Site** to view every title of each program. Some functionalities of the platform (such as the "Share Book" feature and the downloadable lesson plans) are not activated on the Preview Site. Full functionality is available for you to experience with a **Free Trial Sign-Up**.
<https://preview.okapi-digital-literacy.com/login>

okapi
educational publishing



Scan here to view FREE digital samples or visit

<https://tinyurl.com/SamplesBPT>



Scan the QR Code to watch our Okapi Digital Literacy™ Introductory Video!

Bob Holtkamp
Educational Resource Company
(516) 343-5764

Contact your local Okapi representative for more information, or request your free sample

Nelson Roman
Axis Learning Group
(971) 763-7297

by contacting us at info@myokapi.com

Pre-Conference School Visit: Seymour Dual language Academy

Wednesday, April 3, 2024

- 9:30 AM | Registration Meet & Greet
- 10:00 AM | Visit K-2 and 3-5
- 11:00 AM | Visit 3-5 and K-2
- 12:00 PM | Staff Panel Discussion



Seymour Dual Language Academy in the News!





NYSABE 2024 CONFERENCE

THURSDAY, April 4, 2024 | Parent and Educator Conference At-a-Glance

TIME	ACTIVITY
7:30 AM – 4:00 PM	NYSABE Conference Registration
8:00 AM – 8:45 AM	Continental Breakfast / Networking / Exhibitor / Curriculum Partner Visit
8:45 AM – 10:15 AM	<u>NYSABE Major Session I</u> Keynote Speaker Presentation: Gladys Yacely Aponte
10:15 AM – 10:30 AM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
10:30 AM – 12:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: Bilingual Special Education Panel
10:30 AM – 11:10 AM	Concurrent Session I (40-minute sessions)
10:30 AM – 12:00 PM	Concurrent Session I & II (90-minute sessions only)
11:20 AM – 12:00 PM	Concurrent Session II (40-minute sessions)
12:00 PM – 2:00 PM	<u>Family and Educator Advocacy Luncheon</u> Professional Award: Dr. Antonia Pantoja Bilingual Education Advocacy Award Student Advocacy Panel
2:00 PM – 2:30 PM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
2:30 PM – 4:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: Educational Advocacy & Policy Session
2:30 PM – 3:10 PM	Concurrent Session III (40-minute sessions)
2:30 PM – 4:00 PM	Concurrent Session III & IV (90-minute sessions only)
3:20 PM – 4:00 PM	Concurrent Session IV (40-minute sessions)
4:00 PM – 5:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: Language Delegates Sharing Session
4:00 PM – 5:00 PM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
6:00 PM – 6:30 PM	President’s Address
6:30 PM – 10:00 PM	President’s Reception

FRIDAY, April 5, 2024 | Educator Conference At-a-Glance

TIME	ACTIVITY
7:30 AM – 4:00 PM	NYSABE Conference Registration
8:00 AM – 8:45 AM	Continental Breakfast / Networking / Exhibitor / Curriculum Partner Visit
8:45 AM – 10:15 AM	<u>NYSABE Major Session II</u> Keynote Speaker: Dr. Tatyana Kleyn Professional Award: Dr. Ximena Zate Bilingual Teacher of the Year Award
10:15 AM – 10:30 AM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
10:30 AM – 12:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: Empowering Native American Voices
10:30 AM – 11:10 AM	Concurrent Session V (40-minute sessions)
10:30 AM – 12:00 PM	Concurrent Session V & VI (90-minute sessions only)
11:20 AM – 12:00 PM	Concurrent Session VI (40-minute sessions)
12:00 PM – 2:00 PM	<u>Leadership Luncheon</u> Professional Award: Bilingual Administrator of the Year Award Student Advocacy Panel
2:30 PM – 4:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: A Conversation with the Associate Commissioner, Elisa Álvarez
2:30 PM – 4:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: Leadership Forum
2:30 PM – 3:10 PM	Concurrent Session VII (40-minute sessions)
2:30 PM – 4:00 PM	Concurrent Session VII & VIII (90-minute sessions only)
3:20 PM – 4:00 PM	Concurrent Session VIII (40-minute sessions)
4:00 PM – 5:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: Membership Meeting
4:00 PM – 5:00 PM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
7:00 PM – 11:00 PM	NYSABE Gladys Correa Memorial Award Presentation and Banquet Gala



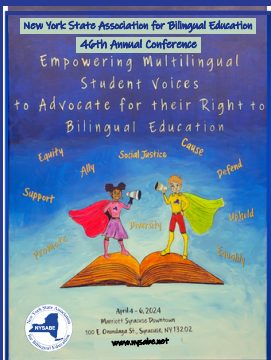
NYSABE 2024 CONFERENCE

SATURDAY, April 6, 2024 | Educator Conference At-a-Glance

TIME	ACTIVITY
7:30 AM – 11:00 AM	NYSABE Conference Registration
8:00 AM – 8:45 AM	Continental Breakfast / Networking / Exhibitor / Curriculum Partner Visit
8:45 AM – 10:15 AM	<u>NYSABE Major Session III</u> Convener: Enid De Jesus Lopez - NYSABE Region V Delegate Greetings: William Magnarelli, Assemblyman, Assembly District 129 Dr. Laura Kelley - Chief of Student Support Services, Syracuse City School District Introduction of Keynote Speaker: Luis Quan, Jr. - NYSABE Secretary Keynote Speaker: Mara Sapon-Shevin - Professor of Inclusive Education, Syracuse University <i>Hard Conversations About Differences: The Skills We Need to Affirm Student Diversity</i>
10:15 AM – 10:30 AM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
10:30 AM – 12:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: Intersecting Expertise: Collaborative Language Proficiency Team
10:30 AM – 12:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: Past Presidents Forum (By Invitation Only)
10:30 AM – 11:10 AM	Concurrent Session IX (40-minute sessions)
11:20 AM – 12:00 PM	Concurrent Session X (40-minute sessions)
12:00 PM – 2:15 PM	<u>Student Awards Luncheon</u>
2:15 PM – 3:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: The Closing Ceremony

Visit the NYSABE Merchandise Table

Key Chains
Lapel Pins
Conference Poster
bags
Note Pads





NYSABE 2024 CONFERENCE

Thursday, April 4, 2024

TIME	ACTIVITY
7:30 AM – 4:00 PM	NYSABE Conference Registration
8:00 AM – 8:45 AM	Continental Breakfast / Networking / Exhibitor / Curriculum Partner Visit
8:45 AM – 10:15 AM	<p><u>NYSABE Major Session I</u> Convener: Eva García - NYSABE Past President Welcome Remarks: James Nieves - NYSABE President Greetings: Ben Walsh - Mayor, City of Syracuse, Julie Fleck - Community Affairs Coordinator, Office of Senator John Mannion Keynote Speaker Presentation: Dr. Gladys Yacely Aponte</p>
10:15 AM – 10:30 AM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
10:30 AM – 12:00 PM	<p><u>HIGHLIGHTED SESSION: Bilingual Special Education Panel</u> Moderator: Dr. Gliset C. Morales - Associate Professor, Buffalo State University</p>
10:30 AM – 11:10 AM	Concurrent Session I (40-minute sessions)
10:30 AM – 12:00 PM	Concurrent Session I & II (90-minute sessions only)
11:20 AM – 12:00 PM	Concurrent Session II (40-minute sessions)
12:00 PM – 2:00 PM	<p><u>Family and Educator Leadership Luncheon</u> Convener: Cynthia Felix Jeffers, NYSABE Membership Committee Chairperson Greetings: Patrick Mannion - NYSED Board of Regents Professional Award: Dr. Antonia Pantoja Bilingual Education Advocacy Award - Councilwoman Rita Joseph Moderator: Dr. Diana Clark Pérez Student Advocacy Panel: Ways of Showing Up and Taking Up Space as a Bilingual Student in Syracuse City Schools</p>
2:00 PM – 2:30 PM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
2:30 PM – 4:00 PM	<p><u>HIGHLIGHTED SESSION: Educational Policy and Advocacy Session: Spotlight on Addressing the Bilingual Educator Shortage</u> Moderators: Dr. Tamara Alsace - NYSABE Past-President, Dr. Kate Menken - Professor of Linguistics, Queens College, Dr. Gliset C. Morales, Associate Professor, Buffalo State University</p>
2:30 PM – 3:10 PM	Concurrent Session III (40-minute sessions)
2:30 PM – 4:00 PM	Concurrent Session III & IV (90-minute sessions only)
3:20 PM – 4:00 PM	Concurrent Session IV (40-minute sessions)
4:00 PM – 5:00 PM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
4:00 PM – 5:00 PM	<p><u>HIGHLIGHTED SESSION: Language Delegates Sharing Session</u> Moderator: Dr. Miriam Eisenstein Ebsworth</p>
6:00 PM – 10:00 PM	<p>President's Address and Reception Convener: Ilianatacha Rosa, Conference Logistic Chairperson Remarks: Nancy Villarreal de Adler, NYSABE Executive Director</p>



NYSABE 2024 CONFERENCE OPENING

NYSABE Major Session I

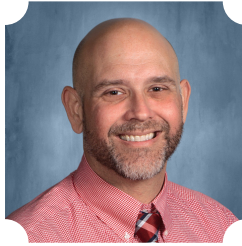
Thursday, April 4, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 8:45 AM - 10:15 AM

Convener



Eva García
NYSABE Past President

Welcome Remarks



James Nieves
NYSABE President

Greetings



Honorable Ben Walsh
City of Syracuse, Mayor

Greetings



Julie Fleck representing
John W. Mannion
NYS Senator, District #50

Keynote Address



**"My abuela's Spanish is not ugly":
A Call to Dismantle Raciolinguistic
Ideologies in Dual Language
Bilingual Education**

Dr. Gladys Yacely Aponte

Postdoctoral Research Scholar
Arizona State University



NYSABE 2024 CONFERENCE

HIGHLIGHTED SESSION

Thursday, April 4, 2024 | Canandaigua Room | 10:30 AM - 12:00 PM

BILINGUAL SPECIAL EDUCATION PANEL

Moderator



Dr. Gliset C. Morales
Associate Professor
Buffalo State University
NYSABE Language Delegate

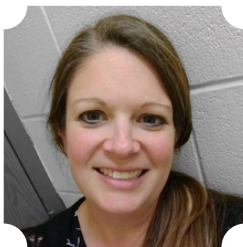
Discussion Participants:



Bilingual Family:
Eliansy Clemente Parrilla, Luz Parrilla Ortiz,
and Edgardo Clemente Viera



Elisa Álvarez
Associate Commissioner, Office of Bilingual
Education & World Languages, NYSED



Melissa Espinosa
Bilingual Speech Pathologist
Syracuse City School District



Johann Mangual
Bilingual Special Education Teacher
Syracuse City School District



Jeanne Finlayson-Schueler
Bilingual Psychologist
Syracuse City School District



THURSDAY, APRIL 4, 2024

Concurrent Session I (10:30 AM - 11:10 AM)

SESSION	ROOM	TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT
101	Ambassador Room	<p>“Empowered - recognizing our heritage to find our voice” Adriana Devers-Rodríguez</p> <p>This lecture blends 21st-century skills with social-emotional learning, using art to connect personal stories to cultural identity. It fosters diversity, equity, and inclusion, enhancing advocacy, critical thinking, and empathy. Participants will receive resources to help students express themselves and cultivate an inclusive atmosphere.</p>
102	Cabinet Room	<p>“Building from Their Own Words: Bi-/Multilingual Secondary Students' Home & School Language Practices” Alexis McBride</p> <p>This study investigates how urban, bi-/multilingual high school students describe their language usage in school vs. out-of-school settings, in an attempt to leverage their sophisticated language knowledge within the classroom. Together we will explore focus group interview data with participants in grades 9 through 12 (n=40).</p>
103	Canadice Room	<p>“Life After High School: College, Careers, and Beyond” Francisco García-Quezada and Fausto Salazar</p> <p>Students need guidance in deciding on colleges and careers. We will explore their decision process, to ensure the most appropriate path to graduation and obtainment of the highest diploma possible. We will discuss ways to support their selection of classes, and programs that best prepare them for life after high school.</p>
104	Conesus Room	<p>“Parent Rights: A Passport to Effective Services for ELLs” (Spanish) Gloria M. Ortiz and Maria Diaz</p> <p>This workshop will provide parents with information, tools, and ideas to help their children receive appropriate services to succeed and know how to best advocate for themselves. We will review policies, regulations, laws, and federal, city, and state initiatives that impact the education of ELLs in New York State. We will look at strategies that support student academic achievement and promote personal development.</p>
105	Hemlock Room	<p>“Preserving Our Roots: Empowering Heritage Language Learners for the New York State Seal of Biliteracy” Meredith Green</p> <p>Promote bilingualism, biliteracy, and multiculturalism as an asset through heritage language. Learn how one school district implemented heritage language programs in elementary and middle schools to foster interest and pride in earning the NYS Seal of Biliteracy.</p>
106	Keuka Room	<p>“Parent Rights: A Passport to Effective Services for ELLs” (Chinese) Nancy King-Wang</p> <p>该研讨会将为父母提供信息，工具和建议，用以帮助他们的孩子获得适当的服务以取得成功。我们将审查纽约州ELL的教育政策，法规，以及联邦，市，和州的倡议。我们将研究支持学生学术成就并促进个人发展的策略。</p> <p>This workshop will provide parents with information, tools, and ideas to help their children receive appropriate services to succeed and know how to best advocate for themselves. We will review policies, regulations, laws, and federal, city, and state initiatives that impact the education of ELLs in New York State. We will look at strategies that support student academic achievement and promote personal development.</p>



THURSDAY, APRIL 4, 2024

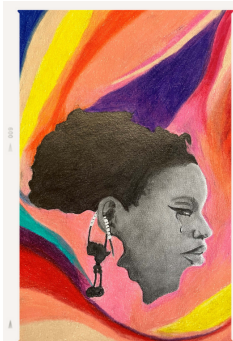
Concurrent Session I (10:30 AM - 11:10 AM)

SESSION ROOM TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT

107	Owasco Room	<p>“Parent Rights: A Passport to Effective Services for ELLs” (Haitian Creole) Nicole B. Rosefort</p> <p>Atelye sa a pral bay paran yo enfòmasyon, zouti, ak lide kijan pou yo ede pitit yo resevwa sèvis pou yo reyisi. Nou pral revize lwa vil ak eta. Nouyòk ofri pou yo resevwa yon bon edikasyon. Nou pral gade estrateji ki sipòte siksè akademik elèv yo ak ankouraje devlopman pèsònèl yo.</p> <p>This workshop will provide parents with information, tools, and ideas to help their children receive appropriate services to succeed and know how to best advocate for themselves. We will review policies, regulations, laws, federal, city and state initiatives that impact the education of ELLs in New York State. We will look at strategies that support student academic achievement and promote personal development.</p>
-----	-------------	---

Concurrent Session I & II (10:30 AM - 12:00 PM)

108	Directors Room	<p>“PBL with ELLs in Mind Collaborative” María Oliveira-Friedland</p> <p>Project-Based Learning (PBL) with ELLs in Mind Collaborative - a pedagogy of voice and learning for Multilingual and English Learners (MLs/ELLs) and their peers - resets the instructional core for MLs/ELLs and create instructional possibilities for classrooms to become collaborative, linguistically and academically sustaining communities, preparing MLs/ELLs for college, career and civic life in New York and beyond. Participants will be equipped with a PBL planning tool, sample models and applicable resources built in partnership with NYC educators, local institutions and community-based organizations.</p>
109	Executive Room	<p>“Empowering Multilingual Students Through Content, Language and Literacy Integration” Dr. Sandra Mercuri and Vivian Pratts</p> <p>Through the Content, Language, and, Literacy, Integration Framework: CLLIF (Mercuri & Pratts, 2023) students use their full linguistic repertoire to access and make meaning of the content. CLLIF integrates preview-view-review, cross-linguistic connections, oracy, and reading/writing within the content areas. Examples will be shared. Participants will plan from this lens.</p>



1st Place

ART CONTEST | GRADES 9-12

Ganquanon Merlin

Mama Love

Grade: 10

School: Nottingham HS, Syracuse, NY

Teacher: Lauren Cirulli



**The New York State
 Association for
 Bilingual Education**



THURSDAY, APRIL 4, 2024

Concurrent Session II (11:20 AM - 12:00 PM)

SESSION ROOM TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT

201	Ambassador Room	<p><i>“Unlocking Opportunities: Supporting English Language Learners in CTE Programs”</i> Meredith Green, Stephanie Bohm, Lawrence Bohler, Angela Matarazzo, Christian Espinosa, and Donald Scribner</p> <p>English Language Learners benefit greatly from Career and Technical Education (CTE) programs. Participants will understand the specific needs of ELLs in CTE programs, explore effective instructional strategies that is tailored to support ELLs in acquiring both technical and language skills, and discuss ways to create a culturally responsive learning environment.</p>
202	Cabinet Room	<p><i>“Kinesthetic Strategies to Boost Math Outcomes in Bilingual Classrooms”</i> Suzy Koontz</p> <p>Brain scientists have identified that movement is essential for enhanced brain function, circulation, focus, concentration, learning, and retention. In this fun, energizing, and interactive training you will learn practical, play-based learning, and kinesthetic strategies for making math fun, boosting fluency, building number sense, supporting NYS Standards, and addressing unfinished learning.</p>
203	Conesus Room	<p><i>“Mi Familia es Mi Fuerza: Latinx Perceptions of Family Engagement”</i> Ivonne Badil Borkowski</p> <p>Latino families highly value education and are committed to their children’s educational success; however, Latino families often experience parent involvement challenges. Well-designed family involvement programs can encourage Latino families, if viewed through a cultural responsive lens and less through traditional parent involvement models that have been practiced for decades.</p>
204	Hemlock Room	<p><i>“Empowering Newcomer Families: The Newcomer Parent University Program”</i> Dr. Estrella Olivares-Orellana and Victoria Basantes</p> <p>This presentation highlights the "Newcomer Parent University" initiative, which was developed by the Multilingual Education Department of Uniondale School District with a role of empowering newcomer families through essential information, community building, and advocacy skills. The program contributes practical strategies for fostering student and family agency in a multicultural context.</p>



THURSDAY, APRIL 4, 2024

Concurrent Session II (11:20 AM - 12:00 PM)

SESSION ROOM TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT

205 Keuka Room **“Parent Rights: Passport to Effective Services for ELLs” (Russian)**
Marina Vinitskaya

Этот семинар предоставит родителям информацию которая поможет их детям получить необходимые академические программы. Мы рассмотрим нормативные акты, правила, законы, федеральные, городские и государственные инициативы, влияющие на образование учащихся изучающих английский язык в штате Нью-Йорк. Мы обсудим методы, которые помогают учащимся добиться успехов в учебе и способствуют личностному развитию.

This workshop will provide parents with information, tools, and ideas to help their children receive appropriate services to succeed and know how to best advocate for themselves. We will review policies, regulations, laws, federal, city and state initiatives that impact the education of ELLs in New York State. We will look at strategies that support student academic achievement and promote personal development.

206 Owasco Room **“Parent Rights: A Passport to Effective Services for ELLs” (Spanish)**
Cotilde Santana-Eccardi and Yolanda Delgado-Villao

En este taller se le proporcionará a los padres información, herramientas e ideas para ayudar a sus hijos a recibir los servicios adecuados para tener éxito. Revisaremos políticas, reglamentos, leyes e iniciativas federales, estatales y municipales que repercuten en la educación de los estudiantes ELL en el estado de Nueva York. Examinaremos las estrategias que apoyan el rendimiento académico de los estudiantes y promueven el desarrollo personal.

This workshop will provide parents with information, tools, and ideas to help their children receive appropriate services to succeed and know how to best advocate for themselves. We will review policies, regulations, laws, federal, city and state initiatives that impact the education of ELLs in New York State. We will look at strategies that support student academic achievement and promote personal development.



NYSABE 2024 CONFERENCE

FAMILY AND EDUCATOR ADVOCACY LUNCHEON

Thursday, April 4, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 12:00 PM - 2:00 PM

Convener



Cynthia Felix Jeffers
NYSABE Membership Committee
Chairperson and Delegate-At-Large

Greetings



Patrick Mannion
NYSED Board of Regents

Moderator



Diana Clark Pérez
World Languages Instructional Coach
Syracuse City School District

Professional Award Presentation **DR. ANTONIA PANTOJA BILINGUAL ADVOCACY AWARD**

Councilwoman Rita Joseph

Student Advocacy Panel

Topic: Ways of Showing Up and Taking Up Space as a Bilingual Student in Syracuse City Schools



Khoudia Cisse
Institute of Technology High
School Student



Luca Díaz Pérez
Henninger High School
Student



Bashir Dirlye
Public Service Leadership
Academy High School Student

The participants in this panel are students from the Syracuse City School District who have taken various paths to advance their bilingualism. One of the students, Luca, graduated from Seymour Dual Language Academy, and is a native Spanish speaker. The panel also includes a current candidate for the NYS Seal of Biliteracy, Khoudia, who speaks English, French, and Wolof. In addition, one student, Bashir, speaks Somali and English and is very active in promoting his culture and language locally. In this panel students describe their experiences as bilingual students across different programs.



NYSABE 2024 CONFERENCE

HIGHLIGHTED SESSION

Thursday, April 4, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 2:30 PM - 4:00 PM

EDUCATIONAL POLICY AND ADVOCACY SESSION: *Spotlight on Addressing the Bilingual Educator Shortage*

Moderator



Dr. Tamara O. Alsace
NYSABE Past-President

Moderator



Dr. Gliset C. Morales
Associate Professor
Buffalo State University
NYSABE Language Delegate

Moderator



Dr. Kate Menken
Professor of Linguistics
Queens College



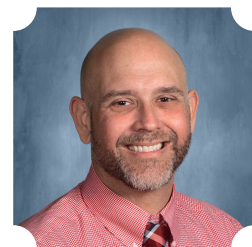
Doralis Garmon, Student
Dabralis Garmon, Parent
Buffalo, New York



Luca Díaz Pérez
Student
Henninger High School Student
Syracuse City School District



Lyda Ragonese
Supervising Director of ENL,
World Language, Bilingual Education and
Native American Program
Syracuse City School District
NYSABE Treasurer



James Nieves
Principal
Seymour Dual Language Academy
Syracuse City School District
NYSABE President



THURSDAY, APRIL 4, 2024

Concurrent Session III (2:30 PM - 3:10 PM)

SESSION	ROOM	TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT
301	Ambassador Room	<p><i>“Trauma Informed Practice for Immigrant Students: Reflections from In-Service Teachers”</i> Dr. Jordan González</p> <p>In light of recent global events, this study investigates the reflections of in-service TESOL and Bilingual Education teachers who engaged in trauma-informed professional learning. Through their written reflections, it explores emerging themes at the intersection of language teacher education, beliefs, and trauma-informed practices, examining their impact on teacher beliefs and knowledge.</p>
302	Cabinet Room	<p><i>“Enhancing Support: Equipping Newly Hired ENL Support Staff to Empower Students and Families”</i> Jennifer White, Heba Mohamed, Andi Riley, and Sharon St. Louis</p> <p>Discover the pivotal role of three recently employed ENL Specialists in providing essential support to both English Language Learner (ENL) families and schools within a single school district. Their dedication and expertise around the home-school connection, student wellness assistance, and school guidance contribute significantly to fostering a supportive and inclusive environment for ENL students and their families.</p>
303	Canandaigua Room	<p><i>“Amplifying Student Voice & Advocacy”</i> Lauren Cirulli and Hassan Aden</p> <p>During this session you will meet with former student leaders of high school ENL Leadership Team who will share the program's story on how to amplify the voices of students, bridge cultural gaps, and create truly inclusive learning environments.</p>
304	Conesus Room	<p><i>“Advancing Student Agency and Self-advocacy by Fostering a Learning Community that Recognizes and Celebrates Linguistic and Cultural Diversity”</i> Elsa Nuñez and Alicja Winnicki</p> <p>The presenters will lead the audience of leaders, teachers, and parents in a discussion about how accessible programs, approaches, and partnerships, combined with strategic leadership affirm the voice and self-advocacy of culturally and linguistically diverse learners. They will present exemplars of student debate, Socratic Seminar, the Seal of Biliteracy, and student-centered projects along with vibrant partnerships to inspire creating opportunities for multilingual learners to advance their agency.</p>
305	Hemlock Room	<p><i>“Math and the Bilingual Classroom: Building Confidence and Connections”</i> Alicia Morera Tirado</p> <p>This session provides numerous practical strategies to develop both confidence and number sense for K-5th grade newcomer and bilingual students. Learn SEL, kinesthetic, fun, game-like activities help bilingual and newcomer students make connections, strengthen number sense, and build both social emotional and math-confidence.</p>



THURSDAY, APRIL 4, 2024

Concurrent Session III (2:30 PM - 3:10 PM)

SESSION ROOM TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT

306 Hemlock Room ***“Pikachu, I Choose You: Using Pokémon To Unleash Morphological Awareness with Bi-/Multilingual Learners”***
Alexis McBride

Literacy research underscores the relationship between morphology and reading instruction, whether teaching monolingual or bi-/multilingual learners. In our own design of a morphological intervention for ELLs, participants explore the linguistic underpinnings of Pokémon. This presentation highlights the morphological activities paired with character groupings, based on inflectional and derivational morphemes.

307 Keuka Room ***“Enriching the Lives of Heritage Learners With Opportunities for Collaboration and Connection”***
Elizabeth Sacco

As educators, we need to provide a safe space in our classroom where heritage learners feel connected and where their uniqueness is recognized and appreciated. In this workshop, participants will explore a wealth of activities that promote collaboration and connection while strengthening both the collective and individual backgrounds of their students. Hands-on community-focused projects will be a culminating activity.

Concurrent Session III & IV (2:30 PM - 4:00 PM)

308 Directors Room ***“Science and Language Integration with English Language Learners and Multilingual Learners”***
Yanira Stoker and Tanya Rosado-Barringer

The NYU SAILS team, NYSED, Mid-State RBERN, and OCM BOCES collaborate in this presentation, introducing the Science And Integrated Language (SAIL) units. They serve as the basis for webinars and topic briefs. They are expanded to illustrate learning progressions in Science and Language for ELLs and MLs, providing a contemporary approach to instruction and assessment in K-12.

309 Executive Room ***“Developing Strong Relationships with Families”***
Francisco García-Quezada and Fausto Salazar

We will explore the benefits of a robust family and school partnership where all stakeholders are working in collaboration to achieve the best outcomes for the students. By having strong communication structures and protocols, the school will obtain detailed information to better serve the students and their families.

310 Owasco Room ***“Maximizing Comprehension while creating Bridge to Multilingual Learners”***
Luz Roth

The best bilingual literacy programs are based on educational research. Often, they're immersive because research suggests that immersion is the most effective way to develop language proficiency. However, when students are still becoming proficient, it is important to use prior knowledge to make second-language content more accessible. This instructional moment is the "Bridge" in teaching dual language. The "Bridge" allows students to engage in a contrastive analysis of the two languages. Students can make connections between L1 and L2 and become proficient readers in both languages.



THURSDAY, APRIL 4, 2024

Concurrent Session IV (3:20 PM - 4:00 PM)

SESSION ROOM TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT

- | SESSION | ROOM | TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT |
|---------|------------------|---|
| 401 | Ambassador Room | <p>“Using Movement to Enhance Literacy in Bilingual Learners”
Alicia Morera Tirado and Suzy Koontz</p> <p>This session will provide practical strategies to help students develop confidence, phonemic awareness, and vocabulary for K-5th grade MLL students. Learn how to incorporate movement-based learning, and engaging activities that help students become literate in both their home language, and English. Develop strategies to help students make connections and acquire the confidence to become successful readers. Help students build confidence to learn both their own language and a new language.
<i>Target Audience: Educators of K-5th grade students</i></p> |
| 402 | Cabinet Room | <p>“Amplifying Voices: Translanguaging and Accountable Talk in a Global History Classroom”
Lauren Cirulli</p> <p>Students in a multilingual global history classroom can be engaged and empowered by using translanguaging and accountable talk as pedagogical strategies. This presentation describes how a dually certified ENL and Social Studies teacher utilized translanguaging and accountable talk to engage Multilingual learners in content and connect it to their lives.</p> |
| 403 | Canandaigua Room | <p>“A bilingual/bidialectal approach: What language varieties should we teach?”
Dr. Miriam Eisenstein Ebsworth and Timothy Ebsworth</p> <p>The research is clear. A bilingual approach to teaching multilingual learners is through two languages. However, the role of language variation in bilingual education remains contentious. Our presentation explores the value of the language varieties and cultural knowledge brought to bilingual classes by multilingual learners and considers practical asset-based approaches.</p> |
| 404 | Conesus Room | <p>“Home-School Partnership: Parents as Language Experts”
Elizabeth Deng, Janet Staub and Heba Mohamed</p> <p>Presenters will share evidence around the importance of developing student's home language literacy and the benefits it provides to student's cultural and linguistic outcomes. Participants will have opportunities to discuss challenges and ideas in small groups that allow them walk away with implementable ideas at home and in their communities.</p> |
| 405 | Keuka Room | <p>“Building Bridges Through Stories: Teacher Candidates Learn How to Empower Multilingual Learners Through Experiential Learning”
Elizabeth Falzone</p> <p>This session will highlight an experiential learning course where teacher candidates acquired knowledge on the importance of culturally responsive teaching that empowers students and improves learning outcomes. Two teacher candidates will share their experiences learning from ELLs and how they translated the stories shared into original pieces of multicultural literature.</p> |



NYSABE 2024 CONFERENCE

HIGHLIGHTED SESSION

Thursday, April 4, 2024 | Hemlock Room | 4:00 PM - 5:00 PM

LANGUAGE DELEGATES SHARING SESSION

Moderator



Dr. Miriam Eisenstein Ebsworth
(Hebrew)
NYSABE Language Delegate

Join NYSABE language delegates and interested members in a sharing session of success and challenges about current languages and cultures.



Dr. Marie Lily Cerat
(Haitian)
NYSABE Language Delegate



Nancy King Wang
(Chinese)
NYSABE Language Delegate



Dr. Hyunjoo Kwon
(Korean)
NYSABE Language Delegate



Dr. Gliset C. Morales
(Spanish)
NYSABE Language Delegate



Alicja Winnicki
(Polish)
NYSABE Language Delegate



Marina Vinitskaya
(Russian)
NYSABE Language Delegate



My takeaways...

Thursday, April 4, 2024

Major Session I

Concurrent Session I # _____

Concurrent Session II # _____

Highlighted Session

Family Educator Advocacy Luncheon

Notes...



My takeaways...

Highlighted Session

Concurrent Session III # _____

Concurrent Session IV # _____

Highlighted Session

NOTES...



46th Annual Conference
Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for their Right to Bilingual Education

NYSABE 2024 CONFERENCE

PRESIDENT'S ADDRESS



Thursday, April 4, 2024 | Persian Terrace | 6:30 PM - 7:00PM

Convener

Remarks



Ilianatacha Rosa
2024 Logistics Chairperson
NYSABE Region IV Delegate

Nancy Villarreal de Adler
NYSABE Executive Director

James Nieves
NYSABE President

Join us...

President's Reception

Persian Terrace
7:00 PM - 10:00 PM

46th Annual Conference
Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for their Right to Bilingual Education



Honoring our **PROFESSIONAL AWARDS** Recipients

DR. ANTONIA PANTOJA
BILINGUAL ADVOCACY AWARD



Council Woman Rita Joseph

Family and Educator Advocacy Luncheon
Thursday, April 4, 2024

BILINGUAL EDUCATION
ADMINISTRATOR OF THE YEAR



Luis G. Quan, Jr.

Leadership Luncheon
Friday, April 5, 2024

DR. XIMENA E. ZATE
BILINGUAL TEACHER OF THE YEAR



Dr. Ximena A. Flowers

Major Session II
Friday, April 5, 2024



GLADYS CORREA MEMORIAL
AWARD RECIPIENT

Dr. Miriam Eisenstein Fobsworth

Gala Banquet (Ticketed Event)

Friday, April 5, 2024 | 6:00 PM - 11:00 PM



NYSABE 2024 CONFERENCE

Friday, April 5, 2024

TIME	ACTIVITY
7:30 AM – 4:00 PM	NYSABE Conference Registration
8:00 AM – 8:45 AM	Continental Breakfast / Networking / Exhibitor / Curriculum Partner Visit
8:45 AM – 10:15 AM	<p><u>NYSABE Major Session II</u> Convener: Gloria Kimmich - NYSABE Region IV Delegate Greetings: Elisa Álvarez - Associate Commissioner, Office of Bilingual Education and World Languages, NYSED Keynote Speaker Presentation: Dr. Tatyana Kleyn Professional Award: Dr. Ximena Zate Bilingual Teacher of the Year Award - Dr. Xiomara Flowers</p>
10:15 AM – 10:30 AM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
10:30 AM – 12:00 PM	<p>HIGHLIGHTED SESSION: Empowering Native American Voices Moderator: Dr. Jennifer DiBello - District Administrator, SCSD</p>
10:30 AM – 11:10 AM	Concurrent Session V (40-minute sessions)
10:30 AM – 12:00 PM	Concurrent Session V & VI (90-minute sessions only)
11:20 AM – 12:00 PM	Concurrent Session VI (40-minute sessions)
12:00 PM – 2:00 PM	<p><u>Leadership Luncheon</u> Convener: Dr. Elena Dokshansky - NYSABE Parent-At-Large Greetings: Dr. Betty Rosa - NYSED Commissioner, Anthony Q. Davis - SCSD Superintendent Professional Award: Bilingual Administrator of the Year Award - Luis G. Quan, Jr. Moderator: Dr. Gliset C. Morales - Associate Professor, Buffalo State University Student Advocacy Panel</p>
2:30 PM – 4:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: A Conversation with the Associate Commissioner, Elisa Álvarez
2:30 PM – 4:00 PM	<p>HIGHLIGHTED SESSION: Leadership Forum Moderators: Analy Cruz-Phommany - NYSABE Region V Delegate Enid De Jesús-López - NYSABE Region V Delegate</p>
2:30 PM – 3:10 PM	Concurrent Session VII (40-minute sessions)
2:30 PM – 4:00 PM	Concurrent Session VII & VIII (90-minute sessions only)
3:20 PM – 4:00 PM	Concurrent Session VIII (40-minute sessions)
4:00 PM – 5:00 PM	<p>HIGHLIGHTED SESSION: Membership Meeting Moderator: James Nieves, NYSABE President</p>
4:00 PM – 5:00 PM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
6:00 PM – 11:00 PM	<p>NYSABE Gladys Correa Memorial Award Presentation and Banquet Gala Master of Ceremony: Dr. David Mauricio Greetings: Nancy Villarreal de Adler - NYSABE Executive Director Gladys Correa Award Recipient - Dr. Miriam Eisenstein Ebsworth</p>

Your Partner for Accelerating Learning for All NY Students

To help support NY educators, Savvas provides learning solutions that foster positive and meaningful academic outcomes by supporting teachers and engaging students through their lived experiences. Our research-grounded programs, purposefully built for blended learning environments, help teachers address the unique learning style and needs of each student.



enVision

NEW YORK
elevatescience

myView
LITERACY

SOCIAL STUDIES

myWorld
INTERACTIVE

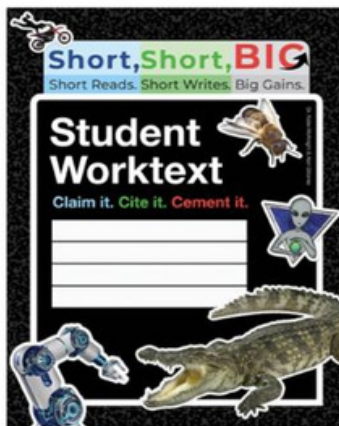
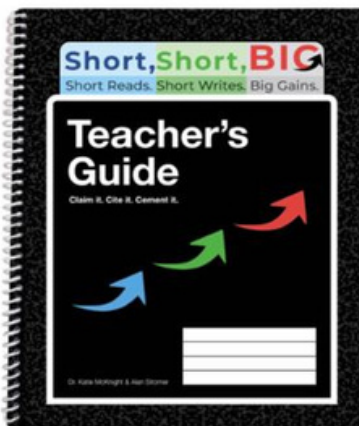
Visit www.Savvas.com

SAVVAS
LEARNING COMPANY

Savvas.com
800-848-9500

Copyright © 2024 Savvas Learning Company LLC. All Rights Reserved. Savvas® and Savvas Learning Company® are the exclusive trademarks of Savvas Learning Company LLC in the US and in other countries.

<h1>Short,</h1>	<h1>Short,</h1>	<h1>BIG</h1>
Short Reads.	Short Writes.	BIG Gains!



shortshortbig.com for samples, pricing, more info.
ssb@eduresourcecompany.com or (888) 661-7071 for friendly, local customer service. 😊



NYSABE 2024 CONFERENCE

NYSABE Major Session II

Friday, April 5, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 8:45 AM - 10:15 AM

Convener



Gloria Kimmich
NYSABE Region IV Delegate
Teacher at SCSD

Greetings



Elisa Alvarez
Associate Commissioner
Office of Bilingual Education &
World Languages, NYSED

Professional Award Presentation
DR. XIMENA E. ZATE BILINGUAL TEACHER OF THE YEAR

Dr. Xiomara Flowers



Keynote Address

A before B:
Advocacy for Bilingualism and
Biliteracy for Multilingual and
Immigrant-origin Students

Dr. Tatyana Kleyn

Professor of Bilingual Education and TESOL
The City College of New York



NYSABE 2024 CONFERENCE

HIGHLIGHTED SESSION

Friday, April 5, 2024 | Canandaigua Room | 10:30 AM - 12:00 PM

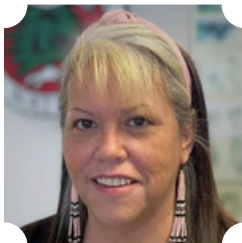
Moderator



Dr. Jennifer DiBello
Oneida Nation (Turtle Clan)
District Administrator
Syracuse City School District

Empowering Native American Voices – Advocating for Equitable Educational Opportunities

Discussion Participants:



Kandice Watson
Oneida Nation of NY (Wolf Clan)
Director of Education and Cultural
Outreach



Bailey Tlachec
Oneida Nation of Wisconsin (Bear Clan)
Coordinator of Native Student Program
Syracuse University



Betty Lyons
Onondaga Nation (Snipe Clan)
President and Executive Director of
American Indian Law Alliance



Irv Lyons
Oneida Nation (Wolf Clan)
Senior Director of Development
Museum of Science and Technology



FRIDAY, APRIL 5, 2024

Concurrent Session V (10:30 AM - 11:10 AM)

SESSION ROOM TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT

- | SESSION | ROOM | TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT |
|---------|-----------------|---|
| 501 | Ambassador Room | <p>“Higher Education for All: A Toolkit for Educators to Support Undocumented Students on their Academic Journey and Post Secondary Goals.”
Shirley Vargas</p> <p>This presentation will provide a list of resources and best practices to support youth on Long Island regardless of immigration status in their pursuit of post secondary education. Our focus will be on partnering with educators to improve educational outcomes and future opportunities for immigrant students.</p> |
| 502 | Cabinet Room | <p>“Understanding Reasons for Immigration, Ukrainian History of Resistance, Culture, and Providing Support to Refugee Students and Families.”
Maríana Vinituskaya</p> <p>Presenters will review facts from the history of Ukraine and Russia that provide the context of the current war in Ukraine as well as information about the Ukrainian education system. They will discuss the experience of Ukrainian refugee students and families and SEL strategies that might be helpful in addressing trauma-related needs. We will explore ways in which educators, parents, and families of Ukrainian ELLs can help support the academic success of their students in American schools.</p> |
| 503 | Conesus Room | <p>“Cultivating Community in Secondary Educational Spaces for Multilingual and Immigrant-Origin Students and Families.”
Rachel Duff, Juan Pérez and Sunisa Nuonsy</p> <p>This panel cultivates a critical dialogue among educators, teacher-educators, and researchers, to show the complexity of immigrant life as connected to family/community engagement. The panel highlights how CTLE courses and Immigrant Liaisons in secondary schools provide opportunities to engage in community building among educators with their students and families.</p> |
| 504 | Directors Room | <p>“From the Classroom to the Community: Centering Young Immigrant-origin Student and Family Voices in Elementary Schools”
Maite Sánchez, Dr. Cecilia Espinosa, Dr. Gliset C. Morales, Kellie Griffith Tanaka and Marina Velásquez</p> <p>This presentation shares examples of classroom- and school-based activities from NY schools that illustrate the importance of being intentional with regard to teaching about immigration early on in the elementary years. We will also share resources and recommendations that these educators have used as part of this work.</p> |
| 505 | Canadice Room | <p>“Empowering Multilingual Students in an Elementary Dual Language Setting.”
Neysha G. Andino, Evelyn González, Leslie Santos, and Lillian Zayas</p> <p>Presenters will share compelling evidence of bilingualism and biliteracy by sharing how students use their native language to support the acquisition of the second language. Presenters will share strategies, ideas, samples and resources of how they implement this model in a first-grade setting during a Spanish as a New Language stand-alone period.</p> |



FRIDAY, APRIL 5, 2024

Concurrent Session V (10:30 AM - 11:10 AM)

SESSION ROOM TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT

506 Keuka Room

“Navigating Local Educational Policy Implementation: Insights from a P-20 Collaborative Partnership for the NYS Seals of Biliteracy and Civic Readiness.”
Karen Poland and Elizabeth Falzone

The presentation will showcase the collaborative efforts of a university and a P-12 school district in establishing a mentoring program. This program aims to assist high school students in achieving the Seal of Biliteracy and Civic Readiness, and fostering empowerment for future advocacy in civic engagement and linguistic diversity.

Concurrent Session V & VI (10:30 AM - 12:00 PM)

507 Executive Room

“Amplifying Students’ Voices Through Crosslinguistic Connections”
Vivian Pratts and Dr. Sandra Mercuri

This session demonstrates how students can engage in discussions on the similarities and differences between the two languages. Paired text, as well as other resources, are used to compare phonology, morphology, syntax, and grammar. This translanguaging pedagogy demonstrates how engaging students in metalinguistic conversations accelerates biliteracy.

508 Hemlock Room

“This Little Boy Might Come to Your School”
Bolgen Vargas

Participants will take away an understanding of the complexity of getting to know multilingual students’ challenges and assets that enhance their likelihood of succeeding in school. A case study will drive a robust discussion about the challenges and opportunities that teachers face to meet the needs of multilingual students and families.

509 Owasco Room

“Being Bilingual is My Superpower: A Metalinguistic Pedagogy”
Robert Peña Díaz

We will explore how pedagogues have the power and influence to unleash students’ hidden linguistic powers. Building multilinguistic awareness supports students to become aware of their own linguistic resources and use languages more efficiently. We will highlight pedagogical approaches and strategies to develop vocabulary, grammar, pragmatics, pronunciation, and discourse in two languages. These activities will leverage students’ prior knowledge to compare cognates, derivatives, and compounds in both languages to achieve biliteracy.





FRIDAY, APRIL 5, 2024

Concurrent Session VI (11:20 AM - 12:00 PM)

SESSION	ROOM	TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT
601	Ambassador Room	<p>“Innovative Practices to Support SIFE in WNY Schools” Dr. Elena Dokshansky and Michael Duffy</p> <p>This session will showcase testimonials from administrators, teachers, and SIFE students regarding the innovative practices they use to ensure student success as well as the ways student voice is elevated for SIFE. This will include a series of short video clips, each followed by a facilitated discussion with the audience.</p>
602	Cabinet Room	<p>“The Seal of Biliteracy: What a Decade of Research Offers to Practitioners and Policy Advocates” Elizabeth Falzone and Karen Poland</p> <p>The Seal of Biliteracy (SoBL) has been integrated into most states' ESSA plans, recognizing linguistic diversity among students. Despite widespread adoption, each state has unique SoBL policies. This presentation reviews a decade of research, identifying opportunities for future advocacy to enhance policy effectiveness and empowering educators for positive change.</p>
603	Conesus Room	<p>“Facilitating a Decision-Making Skill Set for Bilingual/Multilingual Students with Disabilities: The Hunter SoE/DDPC Decision-Making Curriculum” Alonso Pérez and Marina Velásquez</p> <p>We will discuss the creation of HSoE/DDPC Decision-Making Curriculum, which provides bilingual (Spanish/English) and multilingual students with disabilities the knowledge regarding the steps to decision-making, including gathering information, understanding information, seeking support, reflecting on consequences, and making decisions.</p>
604	Directors Room	<p>“Advancing Plurilingualism to Leverage Assets and Lift the Voice of Multilingual Learners through Study Tours and Dynamic Partnerships” Alicja Winnicki and Elsa Nuñez</p> <p>Participants will learn about the benefits of study tours for educators of linguistically diverse students. Presenters will share experience and professional growth resulting from visiting countries of their multilingual learners. This presentation encourages nurturing partnerships between schools with dual and bilingual programs with international cultural institutions and community-based organizations to strengthen the voice of students and communities.</p>
605	Canadice Room	<p>“Empowering Language Learners through LAS Links: Data-Driven Instruction and Instructional Strategies” Chelsea Rivera</p> <p>How do you measure students' progress across language domains: speaking, listening, reading, and writing? This session will focus on equitable best practices in supporting students' language acquisition through data driven instruction and Instructional Strategies with LAS Links. All participants will receive a free Toolkit of resources.</p>
606	Keuka Room	<p>“Welcome to Our Schools: Leveraging Newcomers Cultural and Linguistics Identities during their transition to our schools.” Janet Staub and Elizabeth Deng</p> <p>Presenters will share their current program model for supporting newcomers in social and academic settings that honors their linguistic and cultural assets. Participants will be able to walk away with implementable ideas for supporting newcomer ELLs in a variety of settings that utilizes available resources.</p>



NYSABE 2024 CONFERENCE

LEADERSHIP LUNCHEON

Friday, April 5, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 12:00 PM - 2:00 PM

Convener



Dr. Elena Dokshansky
NYSABE Parent-At-Large

Greetings



Dr. Betty A. Rosa
NYSED Commissioner of
Education

Greetings



Anthony Q. Davis
Superintendent
Syracuse City School District

Professional Award Presentation BILINGUAL ADMINISTRATOR OF THE YEAR

Luis G. Quan, Jr.

Western New York Student Advocacy Panel

Puerto Rican/Hispanic Youth Leadership Institute (PR/HYLI)



***Collapsing Cultural
Space and Time:
Using Ceramic Art
to Advocate for
Multilingual
Education***



NYSABE 2024 CONFERENCE

LEADERSHIP LUNCHEON

Friday, April 5, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 12:00 PM - 2:00 PM

Moderator



Collapsing Cultural Space and Time: Using Ceramic Art to Advocate for Multilingual Education

Dr. Gliset C. Morales
Associate Professor
Buffalo State University
NYSABE Language Delegate



Doralis Garmon
Buffalo Public Schools



Elias Eliel Gutierrez
Dunkirk School District



Jaziel Correa Gómez
Dunkirk School District

The Puerto Rican/Hispanic Youth Leadership Institute (PR/HYLI) engages Hispanic Youth in the legislative process. Founded by the late Assemblyman Angelo Del Toro over 30 years ago PR/HYLI is a collaboration with the NYS Assembly/Senate Puerto Rican/Hispanic Task Force in conjunction with the annual SOMOS, Inc. conference, the New York State Education Department and its Office of Bilingual Education and World Languages. Student delegates present arguments on current bills on the assembly floor of the NYS Capitol Building. PR/HYLI serves as a dynamic platform where youth, driven by a passion for cultural inclusivity and linguistic equity, actively engage in advocacy efforts that promote bilingualism within educational systems. The initiative harnesses the vibrant energy of these young leaders. The panelists are Western New York youth who have found a community that values their unique voices and encourages them to be catalysts for change, fostering a commitment to advocacy that extends beyond personal growth to collectively shape a more inclusive and linguistically diverse educational landscape through PR/HYLI and beyond. For more information about PR/HYLI, please visit www.prhyli.org



NYSABE 2024 CONFERENCE

HIGHLIGHTED SESSION

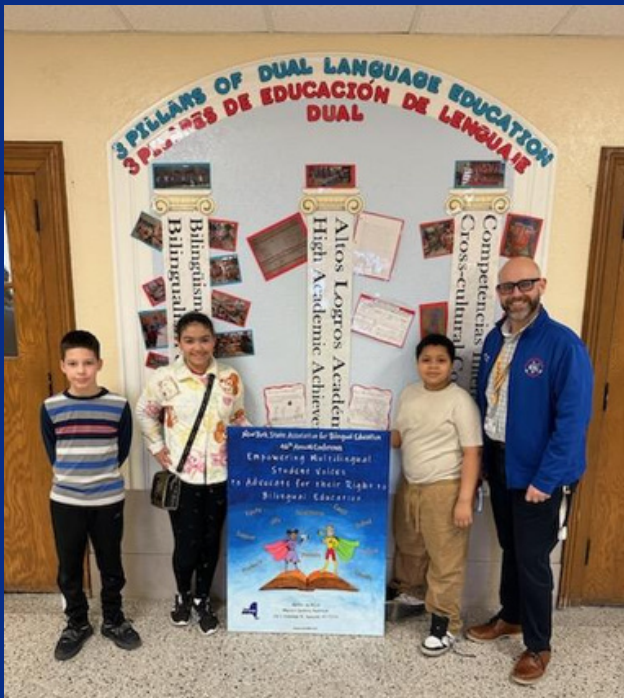
Friday, April 5, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 2:00 PM - 2:30 PM



A Conversation with

Elisa Álvarez

Associate Commissioner
Office of Bilingual Education &
World Languages
New York State Education Department



*Congratulations
to Principal James Nieves and
students for designing the 46th
Annual Conference Poster.*

Featured left to right:

*Luis Hernández Florens,
Camila Rivera Torres
Rafael Cruz Quiñones*



NYSABE 2024 CONFERENCE

HIGHLIGHTED SESSION: Leadership Forum

Friday, April 5, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 2:30 PM - 4:00 PM

Moderator



Analy Cruz-Phommany

Executive Director of
Bilingual Education, and World Languages
Rochester City School District
NYSABE Region V Delegate
NYSALAS Regional Director

Moderator



Enid De Jesús-López

Director of Transitions Systems
Rochester City School District
NYSABE Region V Delegate

***Empowering
Students to be
Their Best
Advocates***



Melissa Evans

Deputy Chief of
Teaching, Learning and Growth
Syracuse City School District



Yanira Stoker

Assistant Director
Mid-State Regional Bilingual
Education Resource Network (RBERN)



Nick Stamoulacatos

Director of Social Studies
Syracuse City School District



Maycanitza Pérez

Vice-Principal, East Upper School
NYSALAS Regional Director



Anthony Plonczynski-Figueroa

Assistant County Executive
Monroe County



Shalym Nater

Director of Special Projects
Ibero-American Action League



FRIDAY, APRIL 5, 2024

Concurrent Session VII (2:30 PM - 3:10 PM)

SESSION	ROOM	TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT
701	Ambassador Room	<p><i>“Supporting Immigrants in Schools through Translanguaging and Trauma-Informed Practice.”</i> Ashley Busone-Rodríguez, Maite Sánchez and Dr. Tatyana Kleyn</p> <p>Participants will learn about the newest educator modules offered by the City University of New York - Initiative on Immigration and Education (CUNY-IIE): “Translanguaging for Multilingual Immigrant Students” and “Trauma-Informed Practice”. Educators will leave this session with knowledge of how to facilitate sessions on these topics in their own learning communities.</p>
702	Cabinet Room	<p><i>“Exploring the World: Embrace, Engage, and Expand Your Cultural Horizons”</i> Meredith Green</p> <p>Understanding and appreciating different cultures not only enriches the educational experience but also plays a pivotal role in supporting the needs of multilingual learners. By learning about different cultures and integrating this knowledge into our teaching practices, we can create inclusive environments where all students feel valued, respected, and empowered to succeed. This presentation aims to delve into the significance of cultural awareness and its direct impact on creating inclusive learning environments where all students can thrive.</p>
703	Conesus Room	<p><i>“The need for Spanish language assessments in dual language schools.”</i> Michele Goldin</p> <p>While research demonstrates MLs’ rapid acquisition of English in dual-language programs, very few states require partner language assessments. Thus, teachers lack meaningful assessments that allow for aligning partner language and content area learning objectives. This Roundtable discussion centers around the results of a nationwide survey asking dual-language teachers for their opinions about Spanish language assessments.</p>
704	Directors Room	<p><i>“The PS 143Q Bicycle Mechanics and Boatbuilders Program of PS 143 (Empowering Multi-Lingual and other Diverse Learners through a Non-Traditional, Hands-On, Project-Based STEM Program)”</i> Peter Heinz</p> <p>The PS 143Q Bicycle Mechanics and Boatbuilders Program empowers multi-lingual and diverse learners through a non-traditional hands-on project-based STEM Program. In addition to fostering productive communication in students' preferred language and in English, children gain strength in conflict resolution, productive struggle, self-empowerment, self-advocacy, character development, and emotional resilience.</p>
705	Executive Room	<p><i>“Empowering Inclusion: Student Ambassador Programs for English Language Learner Integration.”</i> Jennifer White and Tina Schwartzmeyer</p> <p>Explore the strategic development and optimal utilization of tailored Student Ambassador Programs aimed at assisting newly arrived students. Attendees will acquire knowledge of key elements essential for a thriving Student Ambassador Program, enabling them to empower students to serve as cultural liaisons for their peers.</p>



FRIDAY, APRIL 5, 2024

Concurrent Session VII (2:30 PM - 3:10 PM)

SESSION ROOM TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT

706	Keuka Room	<p>“New York State Indigenous Culture and Language Studies Certification Approved: Next Steps & Thank you!” Denise Góñez-Santos</p> <p>Indigenous Educators and Community Leaders are actively working to preserve the cultures and languages of the First People of New York State. This session will share the efforts that resulted in the approval of the NYS Indigenous Culture and Language Studies Certification, discuss next steps to support the preservation of Seneca, Tuscarora, Onondaga, Oneida, Cayuga, Mohawk, Unkechaug, and Shinnecock in our schools, and say thank you to all who wrote letters of support.</p>
-----	------------	--

Concurrent Session VII & VIII (2:30 PM - 4:00 PM)

707	Canandaigua Room	<p>“The Social Emotional Impact of Immigration on Unaccompanied Minors, Students at Risk of Caregiver Deportation, and their Families.” Lucy Marie Notaro</p> <p>Student refugees and youth at risk of caregiver deportation attend NYS classrooms while presenting a myriad of mental health symptoms which impact their social-emotional, learning, communication, and behavioral capacities. This discussion will provide information on migration-related factors that impact these students, their families, and their communities as well as support dialogue on how schools may best support these students' resettlement in the United States.</p>
708	Hemlock Room	<p>“How to Empower your team to better support your Multilingual Learners in a Collaborative Way.” Alexandra Piedmonte, Ruth Cirino and Rosario Anamaria</p> <p>Promoting and empowering multicultural learners with the collaboration of team members. Seymour Dual Language is the only building (district wide) with a two-way (Spanish and English) bilingual program. In this session, participants will be able to collaborate with team members and use the ideas and strategies provided to take back to their home districts and implement them</p>
709	Owasco Room	<p>“Equitable Learning Opportunities in Bilingual Math Classrooms.” Gloria Santander, Gabriela Ramirez and Jamilex Domínguez Moya</p> <p>How Does Problem-Based Instruction Look Like in Bilingual Classrooms? This workshop will include analysis of theory and practice of Math Problem-Based Instruction in Bilingual settings. Participants will be exposed to rigorous mathematical learning opportunities that include four steps in implementing problem-based learning for multilingual learners; 1) Introduce the problem, 2) Exploring what students do and do not know about the problem, 3) Generating possible solutions, 4) Select the most viable solution.</p>



FRIDAY, APRIL 5, 2024

Concurrent Session VIII (3:20 PM - 4:00 PM)

SESSION	ROOM	TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT
801	Ambassador Room	<p><i>“Developing a PLC cycle in a bilingual/multi-cultural education setting.”</i> Sandra McKenney</p> <p>Best practices of PLC cycle calendar. Includes the use of guiding questions, and collaboration among classroom teachers and ENL/SNL professionals. PLC time slots are intended to develop teachers’ understanding of the learning standards, learning objectives, learning targets, skills, cross-linguistic connections, cross curricular connections, scaffolds, differentiations, and assessments.</p>
802	Cabinet Room	<p><i>“Revolutionizing Education Through Data Integration.”</i> Janet Suárez-Lovett and Richard Bellis</p> <p>A data dashboard that integrates multiple data points into a user-friendly platform creating individual profiles for each student. This customizable platform enables educators and administrators to efficiently assess individual student performance, identify trends, and foster a culture of continuous improvement, promoting informed decision-making and collaboration with a few short clicks.</p>
803	Conesus Room	<p><i>“Intersecting Immigration and Education: Implications for Teacher Preparation Programs.”</i> Dr. Gliset C. Morales, Farah Said, Isamar Jiménez-Vázquez and Aminata Diop</p> <p>During this session, participants will learn about two CUNY-IIE initiatives. The UndocuEdu team and the Continuing Teacher and Leader Education (CTLE) team. Participants will learn how to create pathways for undocumented teacher candidates and about teacher preparation curriculum that will lead to better serving immigrant-origin students and families.</p>
804	Directors Room	<p><i>“The Haitian Creole - English Math Glossary: A Teaching and Learning Tool.”</i> Marie Lily Cerat and Archangelo Joseph</p> <p>The Haitian Creole - English Math Glossary: A Teaching and Learning Tool--Description was developed to respond to the academic, linguistic and cultural needs of Haitian Creole-speaking students at the elementary and middle levels in schools in the United States. The glossary is a resource for Haitian students, their teachers and parents and/or guardians. Its purpose is to assist with mathematic instruction—teaching and learning—for Haitian Creole-speaking learners at the k-8 level. Specifically, this glossary of math terms is designed to give these students access to mathematical language used in their classroom via their Haitian Creole language, and to create opportunities for deeper understanding and comprehension, and to support achievement in the subject area.</p>
805	Executive Room	<p><i>“Long-Term ELLs: Looking Beyond the Label.”</i> Bernice Moro and Lorraine Estrada</p> <p>Participants will examine an overlooked population of English Language Learners, often called Long-Term ELLs. This label oversimplifies and undervalues this group of students whose needs are misunderstood or overlooked, leading to chronic academic underachievement and devastating social outcomes. Presenters will discuss why an accelerated instructional program would better serve them.</p>
806	Keuka Room	<p><i>“Cultural and Historical Perspectives of the Haudenosaunee”</i> Erin Guilfoil and Betty Lyons</p> <p>In this session, we will bring together the cultural and historical perspectives of the six Haudenosaunee Nation. Participants will learn about their contributions to local history and governments. Emphasis will be on the Onondaga Nation as we celebrate and its role in the development of democracy.</p>



HIGHLIGHTED SESSION

Friday, April 5, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 4:00 PM - 5:00 PM

NYSABE MEMBERSHIP MEETING

Join us

for the
NYSABE DELEGATE ASSEMBLY
and
GENERAL MEMBERSHIP MEETING!



PRESIDING

James Nieves

NYSABE President





My takeaways...

Friday, April 5, 2024

Major Session II

Highlighted Session

Concurrent Session V # _____

Concurrent Session VI # _____

Leadership Luncheon

Highlighted Session



My takeaways...

Friday, April 5, 2024

Highlighted Session

Concurrent Session VII # _____

Concurrent Session VIII # _____

Highlighted Session

NOTES...

NYSABE

Gladys Correa Memorial Award Banquet

AROUND THE WORLD

Gala

Master of Ceremony

Dr. David Mauricio

Gladys Correa Award Recipient

Dr. Miriam Eisenstein Ebsworth

Friday, April 5, 2024

Syracuse Marriott Downtown

Grand Ballroom

6:00 PM - 11:00 PM

DINNER | MUSIC | DANCING |

Istation

Boost Biliteracy Growth in your District With Istation

Istation Reading and Istation Spanish Literacy work together to accelerate biliteracy learning to help districts hit academic targets.

- ✓ Compare student progress
- ✓ Identify skill gaps
- ✓ Implement strategic support



DATA RECOGNITION

DERC

CORPORATION



NYSABE 2024 CONFERENCE

SATURDAY, April 6, 2024

TIME	ACTIVITY
7:30 AM – 11:00 AM	NYSABE Conference Registration
8:00 AM – 8:45 AM	Continental Breakfast / Networking / Exhibitor / Curriculum Partner Visit
8:45 AM – 10:15 AM	<p><u>NYSABE Major Session III</u> Convener: Enid De Jesús-López - NYSABE Region V Delegate Greetings: William B. Magnarelli - Assemblyman District #129 Dr. Laura Kelley - SCSD Chief of Student Support Services Introduction of Keynote Speaker: Luis Quan, Jr. - NYSABE Secretary Keynote Speaker: Mara Sapon-Shevin - Professor of Inclusive Education, Syracuse University <i>Hard Conversations About Differences: The Skills We Need to Affirm Student Diversity</i></p>
10:15 AM – 10:30 AM	Exhibitor/Curriculum Partner Visit
10:30 AM – 12:00 PM	<p>HIGHLIGHTED SESSION: Intersecting Expertise: Spotlight on Syracuse City School District's (SCSD) Collaborative Language Proficiency Team Moderator: Dr. Gliset C. Morales - Associate Professor, Buffalo State University</p>
10:30 AM – 12:00 PM	HIGHLIGHTED SESSION: Past Presidents Forum (By Invitation Only)
10:30 AM – 11:10 AM	Concurrent Session IX (40-minute sessions)
10:30 AM – 12:00 PM	Concurrent Session IX & X (90-minute sessions)
11:20 AM – 12:00 PM	Concurrent Session X (40-minute sessions)
12:00 PM – 2:15 PM	<p><u>Student Awards Luncheon</u> Convener: Dr. Eliezer Hernández, NYSABE President-Elect Greetings: Dr. Lester W. Young, Jr. Chancellor NYS Board of Regents Moderator: Lisa Pineda - NYSABE Region II Delegate Student Advocacy Panel</p>
2:15 PM – 3:00 PM	<p>HIGHLIGHTED SESSION: The Closing Ceremony Closing Remarks: Nancy Villarreal de Adler, NYSABE Executive Director Remarks: James Nieves - NYSABE President Dr. Eliezer Hernández - NYSABE President-Elect</p>



NYSABE 2024 CONFERENCE OPENING

NYSABE Major Session III

Saturday, April 6, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 8:45 AM - 10:15 AM

Convener



Enid De Jesús-López
Director of Transitions Systems
Rochester City School District
NYSABE Region V Delegate

Greetings



William B. Magnarelli
Assemblyman District 129
New York State Assembly

Greetings



Dr. Laura Kelley
Chief of Student Support Services
Syracuse City School District

Keynote Address

Hard Conversations About Differences: The Skills We Need to Affirm Student Diversity

Mara Sapon-Shevin

Professor of Inclusive Education
Syracuse University





NYSABE 2024 CONFERENCE

HIGHLIGHTED SESSION

Saturday, April 6, 2024 | Canandaigua Room | 10:30 AM - 12:00 PM

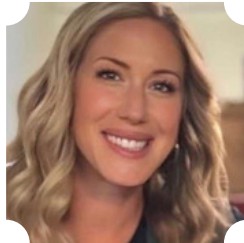
Moderator



Dr. Gliset C. Morales
Associate Professor
Buffalo State University
NYSABE Language Delegate

Intersecting Expertise: Spotlight on Syracuse City School District's (SCSD) Collaborative Language Proficiency Team

Panelists:



Kristina Crehan
Assistant Director of ENL
Syracuse City School District



Jeanne Finlayson-Schueler
School Psychologist
Syracuse City School District



Elizabeth Deng
Refugee Academic Coach
Syracuse City School District



Jennifer White
ENL Instructional Coach
Syracuse City School District



46th Annual Conference
Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for their Right to Bilingual Education

NYSABE 2024 CONFERENCE

HIGHLIGHTED SESSION

Saturday, April 6, 2024 | Directors Room | 10:30 AM - 12:00 PM

NYSABE PAST PRESIDENT'S FORUM (By Invitation only)



*Celebrating our Past,
Acknowledging our Present, and
Preparing for the Future!*



The New York State
Association for
Bilingual Education



SATURDAY, APRIL 6, 2024

Concurrent Session IX (10:30 AM - 11:10 AM)

SESSION	ROOM	TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT
901	Ambassador Room	<p>“Culturally Responsive Leadership for New Immigrant Multilingual Learners.” Lara Evangelista</p> <p>How can school leaders best support their staff to meet the complex needs of newcomer multilingual learners in public schools? This presentation is an opportunity to learn from school leaders who have been in the position of facing this challenge themselves. In this session, educators from Internationals Network for Public Schools will share actionable ways to address social-emotional, linguistic and academic needs of adolescent immigrants who are new to English and in some cases, new to school and literacy. Participants will have the opportunity to explore case studies from their national network of public middle and high schools and stories and testimonials from school leaders who have demonstrated tangible success with newly arrived immigrant youth. Participants will review the foundational needs and challenges of this population both from the student and the school leader perspective, explore sample student profiles, school schedules, instructional approaches, curriculum materials, college readiness approaches, and socio-emotional supports.</p>
902	Cabinet Room	<p>“Current Research on How to Improve English Language Learner Parent Engagement Using Technology and Two- Communication.” Dr. Wanda Manuel</p> <p>This presentation is from qualitative case studies that revolved around implementing a culturally responsive, non-traditional strategy to engage the parents of low-income Latin immigrant ELLs in elementary school with their children’s learning at home (Manuel, W., 2022)The purpose of this presentation is to discuss how to open two-way parent-teacher communication via text-based messaging using a communication app. Understand ELL parent barriers. low efficacy and enhance parent-teacher communication and family-school engagement regarding Elementary ELA and Math. Increase home learning. Increase ELL parent engagement via a communication apps.</p>
903	Conesus Room	<p>“Nurturing Bilingual Minds: Seven Effective Strategies and a Collective Impact Model for Emergent Bilinguals.” Anna Masoutis</p> <p>Nearly 1 in 4 students in the U.S. speaks a language other than English at home. Explore seven SOR aligned strategies for second language literacy instruction. Receive tools for selecting resources and conducting classroom observations. See impact results from collective impact models connecting homes to school beginning at birth.</p>
904	Hemlock Room	<p>“Spanish in Action: Empowering the bilingual community.” M. Emma Ticio Quezada</p> <p>This presentation reports on the recent activities of ‘Spanish in Action’, an initiative that fosters bilingualism as an advancement tool for all members of our society and that seeks to empower, educate, and connect the native and non-native Spanish speaking community to encourage inclusion and social justice using Spanish.</p>
905	Canadice Room	<p>“PRHYLI New York City Delegation” Lisa Pineda</p> <p>Meet the Puerto Rican/Hispanic Youth Leadership Institute (PR/HYLI) NYC Delegation.</p>



SATURDAY, APRIL 6, 2024

Concurrent Session IX & X (10:30 AM - 12:00 PM)

SESSION ROOM TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT

906 Keuka Room

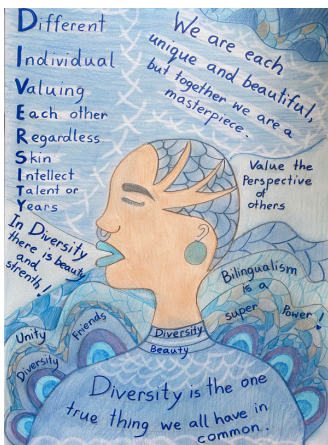
“Providing Entry Points For Our Newcomers.”
Guerlene Pierre-Louis

Empowering our students by providing them with an entry point to participate in the learning experience is a big deal! When our students use their voices, we also are empowered to provide better guidance towards exploring variety of subjects. In addition, educators can assess more accurately and strengthen relationships in the classrooms.

907 Owasco Room

“Enhancing ELL Education: Monitoring Structures and Compliance for ELL Success.”
Priscilla Zárate and Richard Bellis

Join us for a professional development session that revisits the historical use of a monitoring tool developed and employed by NYCDOE to meet the programmatic, instructional, compliance and fiduciary needs for the success of ELLs/MLLs. In this workshop, we delve into how school districts can harness comprehensive data to create dynamic profiles of schools and students. This approach allows for early intervention and support at the start of the school year, addressing concerns proactively and enhancing ELL student success.



1st Place
ART CONTEST | GRADES 3-5

Sophie Leoniuk

Diversity
Grade: 5
School: PS 34 Oliver H. Perry Elementary School
Brooklyn, NY
Teacher: Ms. Khaselev



The New York State Association for Bilingual Education

“Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for their Right to Bilingual Education”

1st Place
ART CONTEST | GRADES 6-8

Jacob Ramirez

Proud To Be Me
Grade: 6
School: Forest Road School,
Valley Stream, NY
Teacher: Gabriella Cunzo





SATURDAY, APRIL 6, 2024

Concurrent Session X (11:10 AM - 12:00 PM)

SESSION ROOM TITLE, PRESENTERS, AND ABSTRACT

1001	Ambassador Room	<p>“Shared Leadership Approach of NYS Leaders and Educators Regarding Advocacy and Cultural Responsiveness for the Academic Success of ELLs.” Chastity Martínez-Morales</p> <p>Leaders across NYS are implementing culturally and responsive shared leadership practices to advocate for the rights of ELLs. This presentation features combined comparative case studies of leaders and educators’ beliefs and actions as they take equitable steps to positively impact the educational experience of ELLs, regardless of the population size.</p>
1002	Conesus Room	<p>“Home Language Literacy Assessment and Responsive Instruction for Newcomers and SIFE.” Dr. Jennifer Chard and Lisa Auslander</p> <p>This presentation provides a research-based argument for promoting home language literacy assessment and instruction. We offer resources NYS educators can use to understand newcomer students’ home language literacy levels, as well as strategies for implementing linguistically responsive practices and interventions, whether or not bilingual programs are available.</p>
1003	Hemlock Room	<p>“Pathway to the Seal of Biliteracy.” Anthony Rodriguez</p> <p>Join me and learn about the positive impact on staff, students, and families that earn the Seal of Biliteracy. Learn to form the right committee in your school community to graduate the maximum number of students with the seal. See student artifacts, recorded presentations, and digital portfolios.</p>

Who are we...

NYSABE is a multilingual and multicultural association that represents multiple language groups and educational sectors throughout the State. The Association unites educators, parents, school administrators, college professors, researchers, community and business leaders, elected officials, the media and policy makers with a common interest in excellence and equity for ELLs/multilingual learners.





Student Essay Contest Winners

ESSAY CONTEST | GRADES 3-5

1st Place

Kataryna Charnosh

“From the War Zone to the Melting Pot”

Grade: 5 | School: International School
45, Buffalo, NY | Teacher:
Malgorzata Rodgers

2nd Place

Kasey Giraldo

“El Poder de Mi Bilingüismo”

Grade: 3 | School: PS 126, Bronx, NY |
Teacher: Marina Velásquez

3rd Place

Alix Ramos

“Benefits Of Being Bilingual and Biliterate”

Grade: 4 | School: Seymour Dual
Language Academy, Syracuse, NY |
Teacher: Daphnie Harrison

ESSAY CONTEST | GRADES 6-8

1st Place

Victor Kruszenski

“Multilingual Learners”

Grade: 7 | School: PS/IS 49, Queens, NY |
Teacher: Ms. Lee/Epstein

2nd Place

Esdey Sagastume

“Bilingual Project”

Grade: 6 | School: Lincoln Middle School,
Syracuse, NY | Teacher: Gabriel Warner

3rd Place

Andrea Michel Muñoz García

“Los beneficios y oportunidades de ser bilingüe”

Grade: 8 | School: East Middle School,
Brentwood, NY | Teacher: Evelyn Ramos

ESSAY CONTEST | GRADES 9-12

1st Place

Miguel Angel Robles Collante

“El lenguaje como habilidad enriquecedora”

Grade: 10 | School: Brentwood HS,
Brentwood, NY | Teacher: Dina Grisales

2nd Place

Biron Pierre

“What are the advantages of being biliterate for you personally?”

Grade: 11 | School: Westbury HS, Syracuse,
NY | Teacher: Mrs. Singleton

3rd Place

Maram Al Taleb

“Biliteracy To Me”

Grade: 12 | School: Nottingham HS,
Syracuse, NY | Teacher: Lauren Cirulli



NYSABE 2024 CONFERENCE

STUDENT AWARDS LUNCHEON

Saturday, April 6, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 12:00 PM - 2:15 PM

Convener



Dr. Eliezer Hernández
Coordinator of Data Management
Syracuse City School District
NYSABE President-Elect

Greetings



Dr. Lester W. Young, Jr.
Chancellor
New York State Board of Regents



Empowering Student Voices: Fostering Leaders in Advocacy for Equity and Social Justice in Education

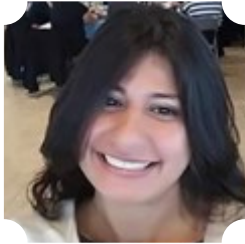
This session, led by high school students from the Angelo Del Toro Puerto Rican/Hispanic Youth Leadership Institute (PR/HYLI), NYC delegation will delve into student empowerment, amplifying student voices, and fostering effective allyship among educators. Students will share their experiences and insights into how educators can better support and understand the needs of students from diverse backgrounds. Specifically, attendees will learn about how the NYC Delegation learns about the legislative process, focusing on a bill related to conduct and discipline and immigration. The panelists will also share insights into how students learned about the legislative bill and translated their understanding into a work of art in a course called, "From Canvas to Cause: Exploring Social Justice through the Arts." The panels will engage in meaningful dialogue and collaborative learning to create more inclusive and supportive educational environments for all students.



NYSABE 2024 CONFERENCE

STUDENT AWARDS LUNCHEON

Moderator



Lisa Pineda

The Angelo Del Toro PR/HYLI NYC Delegation, Division of Multilingual Learners, NYC Public Schools

Empowering Student Voices: Fostering Leaders in Advocacy for Equity and Social Justice in Education

NYC Student Advocacy Panel



**Jessenya Liverman,
(12th grade)**

PRHYLI Delegate (3 years)
Academy of American Studies, Bronx, NY



Alexander Gandica, (11th grade)

PRHYLI Delegate (3 years)
Francis Lewis High School, Queens, NY



Luis Cruz, (11th grade)

PRHYLI Delegate (2 years)
Bronx Collegiate Academy, Bronx, NY



Sofia Urquiola, (10th grade)

PRHYLI Delegate (1 year)
Urban Assembly Gateway School for Technology
Manhattan, NY



Isabella Orozco, (10th grade)

PRHYLI Delegate (1 year)
American Dream Charter School,
Bronx, NY



NYSABE 2024 CONFERENCE

STUDENT HELPERS



Samantha Aguaiza, (9th grade)
PRHYLI Delegate (1 year)
Port Richmond High School
Staten Island, NY



Adrian Apreza, (10th grade)
PRHYLI NYC Delegate (1 year)
Monsignor Farrell High School
Staten Island, NY



Brian Pineda, (10th grade)
PRHYLI Delegate (1 year)
Coney Island Preparatory
Public Charter School
Brooklyn, NY



**Catherine Jayline Hernández
(12th grade)**
PRHYLI Delegate (3 years)
Pan American International High School
Queens, NY



**Federico Arismendy Nuñez Rodríguez
(12th grade)**
PRHYLI Delegate (3 years)
Pan American International High School
Queens, NY



**Henry Sánchez González
(9th grade) (No photo)**
PRHYLI Delegate (1 year)
Urban Assembly Gateway School for Technology
Manhattan, NY





NYSABE 2024 CONFERENCE

HIGHLIGHTED SESSION

Saturday, April 6, 2024 | Finger Lakes Ballroom | 2:15 PM - 3:00 PM

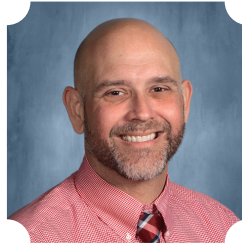
The Closing Ceremony

Closing Remarks



Nancy Villarreal de Adler
NYSABE Executive Director

Remarks



James Nieves
NYSABE President

Remarks



Dr. Eliezer Hernández
NYSABE President-Elect

er

47th
Annual Conference

Awareness,
Advocacy,
Action!

NYSABE



My takeaways...

Saturday, April 6, 2024

Major Session III

Highlighted Session

Concurrent Session IX # _____

Concurrent Session X # _____

Leadership Luncheon

Highlighted Session

50 YEARS
booksources[®]
YOUR CLASSROOM READING EXPERTS

BAUM & BEAULIEU
Educational Resources.

**Books You Want +
Services You Need**

**Save time when we
do the work for you!**

Get expert title recommendations based on your budget, curricula, genre, theme, state standards and more. We will manage the details of sorting, labeling and shipping for you.

**UP TO A
25% OFF**

**SCAN TO SHOP
SPANISH & BILINGUAL
TITLES!**

**Spanish Language
Collections**

**25%
Educational
Discount**

Get free,
personalized assistance!
info@baumbooks.com
800.923.2444

**EQUITABLE
ADVISORS**

**NOSOTROS
RADIO**
Tu Voz Latina / Your Latino Voice

**Syracuse
LATINO
Festival**

Welcome to Syracuse and Onondaga County!!

Congratulations on your 46th NYSABE Annual Conference!

“Empowering Multilingual Student Voices to Advocate for their Right to Bilingual Education”

Latino Festival, August 17, 2024
Downtown Syracuse

Hispanic Heritage Month Closing Ceremony and Nosotros Radio Gala
October 19, 2024
Marriott Hotel, Downtown Syracuse

For more information, contact:
Fanny Villarreal at (315) 480-1082 or email at fvillarreal@gmail.com



Women of DISTINCTION

HONORING NYSABE PILLARS

Dr. Ximena E. Zate

*“...whose elegant presence, warm friendship, passionate dedication
are the lyrical verses in our shared poem.”*

Dr. Ximena E. Zate was born in Chile where she attended classes throughout her elementary and high school years. After migrating to the USA, she enrolled in the NY State University (SUNY) system and graduated with a BA and MS in Education. Later on, she obtained her Ph.D. in Reading, Language and Cognition, with a specialization in Bilingual/ESL Education from Hofstra University.

Dr. Ximena E. Zate served as Program Administrator and Director of the Bilingual/ESL Technical Assistance Center (BETAC) at the Eastern Suffolk BOCES on Long Island. There, she provided professional development opportunities to ESL and bilingual teachers as well as district administrators in Suffolk County. Dr. Zate was the coordinator and lead writer of several New York State Education Department (NYSED) resource and training guides. Among them, The Teaching of Language Arts to Limited English Proficient Learners: A Resource Guide for all Teachers, and The Learning Standards for Native Language Arts. Furthermore, she led the development of The Guidelines on Implementing The NCLB Reading First Program for LEP /ELLs in New York State.

After her retirement from the NYS Education Department, Dr. Zate became the Director of the Teaching English as a Second Language (TESOL) Teacher Education Program at Stony Brook University. She also taught the TESOL Pedagogical Sequence courses and was the TESOL certification undergraduate and graduate program advisor.

Her vast experience as a Bilingual and ESL teacher, staff developer, curriculum writer, evaluator, administrator, university professor, and active member of educational and professional organizations gave Dr. Zate the opportunity to contribute to the improvement of the education of culturally and linguistically diverse students in New York State. She was an active member of various professional organizations and served as president of the New York State Association for Bilingual Education (NYSABE) and the (Long Island Association for Supervision and Curriculum Development (LIASCD)).

Dr. Zate was awarded the Outstanding Hispanic Woman Award by the Latino Children Educational Network (ENLACE). She was also the recipient of the Leadership Award as an outstanding Hispanic educator by ADELANTE of Suffolk County, and was selected Administrator of the Year by Eastern Suffolk BOCES. In the year 2001 Dr. Ximena Zate was the recipient of the NYSABE Gladys Correa Memorial Award.

Dr. Zate's passing was a great loss for the field of Bilingual/ESL Education and was deeply felt by all those whose lives she had touched.



Women of DISTINCTION

HONORING NYSABE PILLARS

Gladys LaFontaine Correa

(1931 - 1977)

Gladys LaFontaine Correa was born in 1931 to Puerto Rican parents who arrived in New York City in the early 1920s. Raised in "El Barrio" (Spanish Harlem), she attended public schools in New York City for her entire education, including P.S. 101 Manhattan, Julia Richman High School (Country School Honor Program), and Hunter College (Honor School). With little fanfare but much admiration, the family took great pride in recognizing that she was the first individual in the LaFontaine family ever to attend college.

After a short period as a social worker, she began her teaching career in her own neighborhood at Dr. Luigi Galvani J.H.S. 83 Manhattan. Colleagues and supervisors were always impressed that in spite of her petite stature, she was a strict disciplinarian and yet the school's most popular teacher with students. Perhaps prophetically, it was the beginning of her lifelong personal philosophy of meeting challenging standards through hard work while at the same time being compassionate and responsive to her students and others as distinctive individuals.

Gladys moved on to become a Spanish teacher at the High School of Commerce in the west side of Manhattan and in a few years was appointed Chairperson of the Foreign Language Department. During this time, she participated in the creation of the Puerto Rican Educators' Association and then contributed toward the establishment of the first high school ASPIRA Club in the city.

In the 1960's, as the national social climate changed dramatically, her energy and focus turned to civil, ethnic and community rights. Moving into the field of organizational and professional development, she conducted seminars and workshops in sensitivity training and human relations throughout the country. Called upon in many stressful community situations, Gladys had the unique ability of humorously invoking her diminutive stature to successfully relieve tension between conflicting parties.

Utilizing this considerable experience nearer home, she assisted in the establishment of Hostos Community College in the Bronx and later fulfilled a similar role at Boricua College in Manhattan. In spite of the debilitating effect of a chronic condition of lupus erythematosus she participated actively in the growing and controversial debate on bilingual education as it developed in the city, the state, and throughout the nation. She was involved in the initial efforts to create the National Association for Bilingual Education (NABE) in the 1970's and also contributed to the early preparations for establishing the New York State Association for Bilingual Education (NYSABE).

During all of this time, Gladys continued in her inimitable loving manner to nurture and guide her only daughter, Diana Correa, through the beginning of her college years. It was a role she undertook for so many years and for so many people that it was not unusual for friends to visit her in the hospital to continue to seek her sympathetic advice and counseling. She was, indeed, the epitome of an intelligent and caring teacher who became an inspirational role model for her students. It was therefore no surprise that when she succumbed to cancer in 1977, at the early age of 46, the leadership of NYSABE chose Gladys Correa as the quintessential bilingual educator to be memorialized with the association's annual award, the Gladys Correa Memorial Award.



Women of DISTINCTION

HONORING NYSABE PILLARS

Dra. Antonia Pantoja

Antonia Pantoja, Ph.D., was an educator, social worker, feminist, and civil rights. She was the founder of ASPIRA, the Puerto Rican Forum, and Producir. Dr. Pantoja is the first Puerto Rican woman to receive the American Presidential Medal of Freedom.

Born in Puerto Rico, she moved to New York City in 1944. Like many Puerto Ricans emigrating to the United States during World War II, she found a job as a welder in a factory. With a profound interest in education, she applied to and won a scholarship to Hunter College, and eventually earned her Ph.D. in Social Work.

In 1957, Pantoja founded the Puerto Rican Forum, which served as an incubator for organizations and programs promoting economic self-sufficiency. In 1961, she founded ASPIRA (Spanish for aspire), a non-profit organization that promotes a positive self-image, commitment to community, and education. ASPIRA now has offices in six states, Puerto Rico, and its headquarters, the ASPIRA Association, is in Washington, D.C. It has provided approximately 50,000 Latino students with career and college counseling, financial aid, and other assistance, and is today one of the largest nonprofit agencies in the Latino community.

In 1964, Dr. Pantoja shifted her emphasis from self-help programs to the reformation of the educational system. In 1970, she established the Universidad Boricua, which is now known as Boricua College and the Puerto Rican Research Center in Washington, D.C. It has provided approximately 50,000 Latino students with career and college counseling, financial aid and other assistance, and is today one of the largest nonprofit agencies in the Latino community.

In 1972, ASPIRA of New York, under the direction of Dr. Mario Anglada and with the support of Dr. Pantoja, filed a civil rights lawsuit demanding that New York City provide classroom instruction in transitional Spanish for Latino students.

Dr. Pantoja received numerous awards and recognitions including The Hispanic Heritage and the Lifetime Achievement Award from the New York State Board of Regents, and was inducted into the Hunter College Hall of Fame, to name a few. She published her autobiography in 2002, *Memoir of a Visionary: Antonia Pantoja*, where she alluded to being a lesbian and discussed her decision not to go public before then with her sexual orientation. Dr. Pantoja also authored numerous papers and other written work.



Women of DISTINCTION

HONORING NYSABE PILLARS

Carmen Dinos

Carmen Dinos's career in education has been rich and diverse. It began in the schools of her native Puerto Rico, where she taught at all levels, and where she also supervised a district's ESL program. It continued in innumerable classrooms, institutions of higher education, community meeting halls, and government offices. Throughout this journey, which spanned a lifetime, her compass was always one of advocacy on behalf of Hispanic children and their families.

In New York City, Carmen's work began in 1963, when the government of Puerto Rico appointed her National Coordinator of Education Programs for the Migration Division in the Department of Labor. There, she developed educational programs for migrant workers and their families and organized communities to collaborate across racial and ethnic divides in order to advance equal opportunities in education. Carmen also promoted federal and local legislation for bilingual education, working with communities to facilitate collaboration with Boards of Education in New York, Massachusetts, New Jersey, and other states throughout the nation, in order to develop programs that met the needs of Hispanic students. Furthermore, Carmen developed pre- and in-service teacher preparation courses for bilingual and ESL teachers in conjunction with institutions of higher education in New York State. When the earliest bilingual classrooms were created, Carmen was again at the forefront. She was appointed Director of Recruitment and Training for Spanish-speaking teachers in order to staff these classrooms.

Another key assignment for Carmen Dinos was that of Executive Assistant to the President of the New York City Board of Education. In this capacity, she provided direction and guidance in matters related to the education of English language learners. Her excellent work led to the creation of the NYC Bilingual Education Office, and to the decentralization and redistricting activities of the NYC school system.

Eventually, CUNY recruited Carmen's services to develop an undergraduate bilingual education program at Brooklyn College as well as a bilingual teacher preparation program for the Elementary Division of the School of Education. She was appointed director of the Elementary Bilingual Teacher Preparation Program, the first registered undergraduate elementary teacher preparation program in the State of New York. During her tenure at Brooklyn College, she served on two major presidential committees aimed at ensuring the inclusion of racial, ethnic and linguistic minorities in all aspects of academic and social college life. She represented the School of Education on the Faculty Council; and served as Assistant to the Provost for Affirmative Action.

Before retiring in the early 2000's, Carmen's advocacy work continued in her role as a consultant for Academic Enterprises in the implementation of the New York State and the NYC Board of Education's Quality Review of Services for English Language Learners (ELLs) and as a member of the newly created NYSED Committee of Practitioners in Bilingual and ELL Education, advising the Commissioner of Education and the Board of Regents on State policy.

The list of positions held by Carmen Dinos are only a sampling of what she has meant to the field of bilingual education in New York and nationally. Long after her retirement, she continued to be an active voice for multilingual students and families. Until life took her away to California, Carmen never missed a NYSABE conference, and one could always find her holding court at her banquet table or in some little corner of the conference hotel lobby. To this day, at 100 years of age, she is still dedicated to bilingual education and you may find her "zooming in" from coast to coast to participate in the NYSABE conference activities.



NYSABE 2024 MAJOR SPEAKERS' BIOGRAPHIES

Keynote Speakers

Dr. Gladys Yacely Aponte is a Kiskeyana-New Yorker and former New York City dual language bilingual public-school teacher. She has a PhD in Urban Education from The Graduate Center, City University of New York (CUNY), and is currently a postdoctoral research scholar at the Children's Equity Project, Arizona State University. Over the past decade, Gladys has worked closely with teachers of multilingual students as an instructor and fieldwork advisor in TESOL and Bilingual Education teacher preparation programs, and as a researcher with CUNY-New York State Initiative of Emergent Bilinguals (NYSIEB). Dr. Aponte's work and research focus on examining and disrupting racist colonial ideologies that shape the schooling of emergent bilingual children. Supported by The National Academy of Education and CUNY Dominican Studies Institute, her dissertation examined how fourth graders in a dual language bilingual school navigate the raciolinguistic stigmatization of Kiskeyanxs (Dominicans). This study highlights the prevalence of oppressive ideologies that position children of color as linguistically inferior and deficient, even in a model of bilingual education that is meant to value and sustain their home language practices.

Mara Sapon-Shevin (www.marasapon-shevin.org) is a Professor of Inclusive Education in the Teaching and Leadership Department of the School of Education at Syracuse University. She also has faculty appointments in Women and Gender Studies, Disability Studies, and Programs for the Analysis and Resolution of Conflict. The author of over 200 books, book chapters and articles, Mara writes extensively about the fields of full inclusion, cooperative learning, social justice education and teaching for diversity. Mara's most recent books include *Condition Critical: Key Principles for Equitable and Inclusive Education* (with Diana Lawrence-Brown) which deals with teacher/parent/student resistance to high-stakes testing and other forms of corporate control of education. She is currently completing a book entitled *You Put Your Whole Self in: Embodied Social Justice teaching*. Mara oversees the Dignity for All Students (DASA) training for pre-professionals at Syracuse University and has directed a project "Creating Safe and Peaceful Schools" working with ten school districts on anti-bullying efforts that have students at the center. Mara also works with faculty in higher education on positive responses to classroom diversity, dealing with microaggressions and creating university classrooms that are truly inclusive. She is the Co-Producer (with Prof. Richard Breyer) of a DVD entitled: "And Nobody Said Anything...: Uncomfortable Conversations about Diversity" which is used in faculty training both at Syracuse University and nationally to raise issues of equity and inclusion for faculty. Mara was designated the Founding Senior Fellow on Diversity and Inclusion at Syracuse University and, in that capacity has worked to develop and implements workshops and trainings for faculty on challenging oppression in the university classroom, creating truly inclusive higher education classrooms and responding to faculty and student microaggressions. Mara has presented workshops for faculty on microaggressions and challenging oppression throughout the United States and in Chile, Spain, Australia, and New Zealand.

Dr. Tatyana Kleyn is a Professor of Bilingual Education & TESOL at The City College of New York. She received an Ed.D. from Teachers College, Columbia University in International Educational Development with a focus on Bilingual/Bicultural Education. Tatyana is Principal Investigator for the City University of New York - Initiative on Immigration and Education (CUNY-IIE, pronounced 'eye'). She served as president of the New York State Association for Bilingual Education and was a Fulbright Scholar in Oaxaca, Mexico. Tatyana has authored books and articles on immigration, translanguaging, and bilingual education. Her latest book is titled *Living, Learning and Languageing Across Borders: Students Between the US and Mexico*. Her forthcoming edited book is *Lessons from a dual language bilingual school: Celebrando una decada de Dos Puentes Elementary* (with Hunt, Jaar, Madrigal & Villegas). Tatyana's work in film as a producer and director includes *Living Undocumented Series*, *Una Vida, Dos Países: Children and Youth (Back) in Mexico*, *Supporting immigrants in Schools* and the *Not Too Young* video series. Tatyana was an elementary school teacher in San Pedro Sula, Honduras and Atlanta, Georgia. For more information see TatyanaKleyn.com.



NYSABE 2024 AWARDEES' BIOGRAPHIES

Professional Awards Recipients

Miriam Eisenstein Ebsworth, PhD, is an Associate Professor in the NYU Steinhardt Dept. of Teaching & Learning, Programs in Multilingual Multicultural Studies (MMS). She is the Academic Director and co-founder of the English program for the families of international students at NYU and co-chair of the MLL (formerly ELL) Think Tank. Miriam served as Past Director of PhD Programs in MMS (1995-2019). Miriam is a teacher educator, researcher, and advocate in the area of Bilingual Education, TESOL, Second Language Acquisition, and Applied Linguistics. Her language background includes English, Yiddish (her mother tongue), Hebrew (11 years of bilingual education), Spanish and French. She is currently studying Mandarin. Miriam began her teaching career as a licensed TESOL and Bilingual (Spanish) early childhood teacher in Brooklyn, N.Y. She went on to teach students at risk including multilingual learners and speakers of AAVE at Rutgers University in Newark, NJ. In addition, she taught language teacher education classes at Jersey City State College and Fairleigh Dickinson University and has done teacher supervision in the NY Metropolitan area and in NJ. Miriam's research interests include using technology in second-language pedagogy, L2 academic writing, language variation, and intercultural pragmatics. She is a consultant for the UN in the development of Actionthroughwords, a website for English learning, and has appeared in "The Three R's," a film exploring academic language, and the T.V. show, "Public Voice Salon." Miriam has served NYSABE on the Higher Education Committee, and the Advocacy Committee, and is currently the Hebrew language delegate. Miriam's philosophy: "I believe that all learners should have an opportunity to become bilingual and biliterate and that access to learning and literacy through one's L1 is an imperative right. Beyond the incontrovertible evidence that bilingualism is an asset associated with cognitive strength and flexibility, it is only through a multilingual multicultural perspective that we can achieve peace in this world. Never has this been more important than at this moment."

Dr. Xiomara Antuanette Flowers currently serves as a bilingual educator at Northern Parkway School within the Uniondale school district. Dedicated, conscientious, and organized, she prioritizes scholarship and shared learning, supporting children, academically, socially, and emotionally. With a passion for teaching and fostering a growth mindset, Xiomara collaborates eagerly with teachers, administrators, parents, and community members. As a member of a dynamic team piloting the "Dream Keepers" and "Dream Chasers" program, Xiomara, alongside visionary Dr. Jefferson-Issacs, utilized her expertise in Mathematics, Reading, and the Sciences. Xiomara enriches students' knowledge base while improving their attitudes and behaviors both in and out of school. Some of the most memorable projects include the production of a play called "True Colors," a puppet show, "The Nobel Prize," author studies, and research projects. Many of Xiomara's project-based experiences extend beyond the classroom, making her pedagogy truly comprehensive! Xiomara spearheads the Bilingual Education Program in the Uniondale School District, ensuring bilingual students achieve proficiency aligned with common core standards. Recognized as a highly effective teacher, her efforts have propelled her students beyond many of her monolingual peers. Xiomara also serves as an adjunct professor at Molloy College, and Queens College, teaching courses focused on strengthening connections between languages, teaching academic language, and teaching academic language in diverse classrooms, and curriculum and instruction for early childhood special education and bilingual education. Additionally, she presents lectures at various colleges and church functions, demonstrating her commitment to education beyond traditional boundaries. With over twenty-five years of experience as a bilingual teacher, Xiomara maintains excellence in all facets of her career. She advocates for her students' capabilities and promises. As an instructor, mentor, and community pillar, she exemplifies the ethos of "To whom much is given, much is required."



NYSABE 2024 AWARDEES' BIOGRAPHIES

Professional Awards Recipients

Luis G. Quan, Jr. is devoted to ensuring all students receive the highest quality education in a rigorous and culturally responsive setting. Over the past 24 years, he has dedicated his career to educational equity, particularly for bilingual children and their families. After graduating from Yale University in 2000, Luis started his career in the NYCDOE as a bilingual teacher with Teach for America. He earned a Master of Science degree from Pace University in 2003. In 2007, he graduated from Bank Street College's Teacher Leader Academy and served as an instructional coach and school leader. After graduating from Teachers College, Columbia University's Summer Principal Academy, in 2010, Luis became Director of Multilingual Learners and Family Engagement for most Districts 6 and 11 schools in New York City. In this role, he provided coaching and supervisory support to a network of 35 schools, building the capacity of Principals, MLL teacher leaders, and parent coordinators. In 2015, Luis joined the Bronx Field Support Center as an MLL Administrator for District 9. From 2015-17, he was responsible for addressing the instructional needs of District 9 MLL teachers and district- and school-level goals. In 2017, he served as Assistant Principal at Public School 73X. Since 2017, he's also worked as an adjunct professor of bilingual education at City and Hunter Colleges. He also serves on the Board of Directors for the New York State Association for Bilingual Education (NYSABE) and the Mott Hall Charter Network. Since 2020, Luis has been the proud Principal at P.S.126 in The Bronx and continues to lead for equity and systemic change. As Principal, Luis is a distinguished member of the Hunter College Gray Fellowship for Principal Excellence, and the Nationally recognized Cahn Fellowship.

Rita Joseph is a New York City Council Member elected in 2021 to represent Flatbush, Prospect Lefferts Gardens, Kensington, Ditmas Park, and Southern Crown Heights. Before serving on the City Council, Ms. Joseph was a public school teacher, a community activist, and a proud union member. After immigrating to the U.S. from Haiti in her youth, Ms. Joseph began her life of advocacy. At just 19 years old, she helped organize her first rally with a group, Haitian Enforcement Against Racism, to protest the FDA's discriminatory "bad blood" rules that prevented people of Haitian descent from donating blood. Along with much work of CBOs, doctors, researchers, and community activists, the rally succeeded in its mission, and the FDA rescinded the racist rule. Since this rally, which had more than 150,000 people participate, Ms. Joseph hasn't looked back on her activism. Despite being a teen mom who was only able to attend college because of a full tuition scholarship, Ms. Joseph spent her twenties raising her children while organizing protests against police brutality and cuts to student transit discounts, even while working a full-time job. Since then, she hasn't stopped working for her neighbors, both as a teacher at PS6 and as a community activist. Among many other successes, Ms. Joseph was able to provide for her school financially, securing hundreds of thousands of dollars for technological improvements that help thousands of children receive a better education, including funding from then-Borough President Eric Adams, Senator Kevin Parker, Assemblymember Rodneyse Bichotte, and then-Council Member Matthieu Eugene. Additionally, Ms. Joseph was appointed by State Senator Kevin Parker to serve as Chair of the Neighborhood Advisory Board and has been a part of the Citywide Participatory Budgeting Committee, thanks to an appointment by then-Council Speaker Corey Johnson. Council Member Joseph is focused on improving public schools, fighting for affordable housing, combatting the climate crisis, and achieving real criminal and social justice reform for New Yorkers.



NYSABE 2024 BIOGRAPHIES

Dr. Betty A. Rosa is the **Commissioner of Education** and President of the University of the State of New York. Dr. Rosa was appointed as permanent Commissioner on February 8, 2021, by the Board of Regents. She is the first Latina woman to serve in the position. Previously, Dr. Rosa served as Interim Commissioner since August 2020. Prior to that, she served as Chancellor of the Board of Regents since 2016. Dr. Rosa was elected by her Board of Regents colleagues as Chancellor in March 2016 and re-elected for a second term in 2019. She was first elected to the Board of Regents for a five-year term in 2008, as the Regent for the Twelfth Judicial District (Bronx County), then re-elected for a second term in 2013 and a third term in 2018. Dr. Rosa is a nationally recognized education leader and received an Ed. M. and Ed. D. in Administration, Planning and Social Policy from Harvard University. She also holds two other Master of Science in Education degrees, one in Administration and Supervision and the other in Bilingual Education from the City College of New York and Lehman College, respectively, and a B.A. in psychology from the City College of New York. She has more than 30 years of instructional and administrative experience with an expertise in inclusive education, cooperative teaching models, student achievement, and policy implementation.

Dr. Lester W. Young, Jr. began his career with the New York City (NYC) Department of Education in 1969, holding positions as a Teacher, Guidance Counselor, Supervisor of Special Education and Principal. During his tenure as Principal, PS 183 Brooklyn (Ocean-Hill Brownsville) was recognized as a School of Excellence by the United States Department of Education (USDOE) and the New York State Education Department (NYSED) in 1987. Dr. Young also served as Assistant and Associate Commissioner with the NYSED (1988- 1993) and led the department's efforts in NYC. Dr. Young's portfolio included state-wide leadership responsibility for the Offices of School Improvement, Community Schools, Bilingual Education, and Migrant Services and Education. In 1993, returning to his Brooklyn roots, Dr. Young was appointed to the position of Community Superintendent, C.S.D. 13. As Superintendent, Dr. Young is credited for establishing two successful and highly sought-after schools (Benjamin Banneker Academy HS and Bedford Academy HS) as well as replicating the nationally recognized Algebra Project and Comer School Development Program. In 2000, Chancellor Harold Levy appointed Dr. Young as Senior Superintendent (coordinating services in four Central Brooklyn Community School Districts). He also established and led the first NYC Office of Youth Development and School Community Services. In 2004, after 35 years of NYC public school service, Lester W. Young, Jr. retired from the NYCDOE. During 2004 - 2008, Dr. Young held the position of Visiting Professor at Long Island University, Graduate School of Education, Brooklyn Campus.

Elisa Álvarez serves as the **Associate Commissioner** for the Office of Bilingual Education and World Languages. In this pivotal role, Ms. Álvarez adeptly guided schools through the challenging closures and reopening necessitated by the COVID-19 pandemic, ensuring that English Language Learners and all multilingual students continued to receive equitable access to high-quality instruction. Her achievements during this time included overseeing a remarkable 55% increase in the number of students receiving the New York State Seal of Biliteracy, spearheading the development of numerous resources to support the instruction and administration of ELL programs, and advocating for schools teaching Indigenous languages within New York State. With an impressive career spanning three decades in education, Ms. Álvarez has held several leadership positions, including serving as District 7 Community Superintendent and proudly serving as a Middle School Principal for a decade. Throughout her journey as a teacher and administrator, Ms. Álvarez has amassed extensive experience working with English language learners and students with disabilities. Ms. Álvarez is pursuing her doctorate at Russell Sage College and holds a Master's degree in School Administration and supervision from Touro College, a Master's degree in Special Education-Bilingual from Hunter College, and a bachelor's degree from Lehman College. Her dedication and commitment to enhancing the educational experience for diverse student populations exemplify her invaluable contributions to the field of education in New York State.

Biographies

Patrick Mannion, NYSED Board of Regents (fifth Judicial District) served as vice chair of the Columbian Financial Group in Syracuse before his retirement in 2020 and currently is an active member of the Fayetteville Fire Department where he is a firefighter, emergency medical technician, lieutenant, and public information officer. Previously he served as chairman, president, and CEO of Unity Mutual Life Insurance Company. Mannion is also an active volunteer with several nonprofit and community organizations including his home parish of Immaculate Conception Church in Fayetteville, the Syracuse Catholic Diocese Bishop's Foundation, and the Partnership for Franciscan Ministries. Other boards he has served on include Syracuse 20/20, the Urban League of Onondaga County, Rosamond Gifford Charitable Trust, March of Dimes, and the Media Unit. In addition, he is a volunteer of the Fayetteville Fire Department where he is a firefighter, emergency medical technician, lieutenant, and public information officer.

Anthony Q. Davis, Syracuse City School District Superintendent. Anthony Davis has dedicated his professional career to the field of education. He started his work with the Syracuse City School District in 1986 as a Teaching Assistant and then as a Special Education teacher before ultimately entering school administration in 1996 as an Administrative Intern at Henninger High School. In addition to his professional roles, Mr. Davis is also an active community leader. He serves as a Board Member for Light of Syracuse, a non-profit organization designed to enhance the quality of life for underserved communities in the City of Syracuse. He also serves as a Board Member for the Central New York Regional Transportation Authority, focusing on transportation needs throughout Syracuse; as a Board of Director member for St. Joseph's School of Nursing; and as a Governing Board Member of VOICES for Youth, a newly-formed non-profit organization devoted to improving the community. Previously, he served as a Board of Director member of the Southwest Community Center, and as a Co-Founder of Brother to Brother, a youth outreach program designed to pair successful and respected members of the community with troubled youth.

Who are we...

NYSABE is a multilingual and multicultural association that represents multiple language groups and educational sectors throughout the State. The Association unites educators, parents, school administrators, college professors, researchers, community and business leaders, elected officials, the media and policy makers with a common interest in excellence and equity for ELLs/multilingual learners.



NYSABE 2024 Curriculum Partners/Exhibitors



UNITED HEALTHCARE
7608 Oswego Road
Liverpool, NY 13090
annette.gates@uhc.com

Sponsor: Conference Bags



MATH & MOVEMENT
PO Box 4017
Ithaca, NY 14852
suzykoontz@gmail.com

Sponsor: Leadership Forum



DATA RECOGNITION CORP.
13490 Bass Lake Rd Maple Grove, MN 55311
chriviera@datarecognitioncorp.com

Sponsor: Saturday Breakfast



OKAPI EDUCATIONAL PUBLISHING
42381 Rio Nedo, Temecula, CA 92590
nroman@axislearninggroup.com

Sponsor: Friday Luncheon



VISTA
HIGHER LEARNING

VISTA HIGHER LEARNING
500 Boylston St., Suite 620
Boston, MA 02116
grosado@vistahigherlearning.com

Sponsor: NYSABE AWARDS



SHORT, SHORT, BIG
EDUCATIONAL RESOURCE COMPANY(ERC)
780 Long Beach Road
Long Beach, NY 11561
bob@educationalresourcecompany.com

Sponsor: Thursday Breakfast



BEE READERS
115 Wild Basin Rd. S. Suite 307,
Austin, TX 78746
paz.mosqueira@beereaders.com

Sponsor: NYSABE BADGES



SAVVAS LEARNING COMPANY
P.O. Box 6820
Chandler, AZ 85246
lisa.espinosa@savvas.com

Sponsor: Thursday Luncheon



LEE & LOW BOOKS
95 Madison Ave
New York, N. Y 10016
abarreto@leeandlow.com



EDINUMEN USA
1001 Brickell Bay Dr., Suite 2700
Miami, FL 33131
gianny.morales@edinumenu.com



BAUM & BEAULIEU
EDUCATIONAL RESOURCES
1555 Locust Ave, Suite D
Bohemia, NY 11716
shira@baumbooks.com



ISTATION
8150 N Central Expressway Ste
2000 Dallas, TX 75206
leslie.cameron@istation.com



NATIONAL GEOGRAPHIC LEARNING/ CENGAGE
200 Pier 4 Blvd., Boston, Ma 02210
gloria.gonzalez@cengage.com



HOUGHTON MIFFLIN HARCOURT
125 High Street, Ste 900
Boston, MA, 02110-2777
Gail.Kinch@hmhco.com



LECTORUM PUBLICATIONS INC.
10 Maple Avenue, Suite 303
Pine Brook, N. J. 07058
hgonzalez@lectorum.com



EQUITABLE ADVISORS
120 Madison Street
Syracuse, NY 13202
marcus.mcfee-walters@equitable.com





2024 ACKNOWLEDGMENTS

NYSABE would like to thank all the sponsors and supporters of our 46th Annual Conference

Baum & Beaulieu Educational Resources

BeeReaders Authentic Spanish

Books You Want

Cengage

Data Recognition Corporation (DRC)

EDINUMEN USA

Educational Resources Company (ERC)

Equitable Advisors

ERIE 1 BOCES

Houghton Mifflin Harcourt

Istation

Language RBERN

Latino Voice Radio

Lectorum

Lee & Low Books

Long Island Regional Bilingual Resource Network (L.I.RBERN)

Math & Movement

Mid-State Regional Bilingual Resource Network (Mid-State RBERN)

New York City Regional Bilingual Resource Network (NYC-RBERN)

New York State Association for Language Teachers (NYSAFLT)

New York State Association of Latinos Administrators and Superintendents (NYSALAS)

New York State Teachers of English to Speakers of Other Languages (NYS TESOL)

New York State Statewide Language Regional Bilingual Resource Network (NYS-RBERN)

Office of the County Executive Ryan McMahon

OKAPI Educational Publishing

SAVVAS Learning Company

School Administrators Association of New York State (SAANYS)

Short, Short, Big

Syracuse City School District

The City of Syracuse and Mayor Ben Walsh

United Healthcare

VisitSyracuse.com

VISTA Higher Learning

Empowering Student Voices:

Quotes from 2024 Student Essay Contest Winners on Bilingual Education



“Next, bilingual and biliterate individuals have more opportunities to participate in the global events organized by different countries where we can have a chance to learn more about others and other cultures.

Victor Kruszewski, 7th Grade
Multilingual Learners
PS/IS 49, Queens, NY

“Also, as everything is changing, there are more companies that are looking for people who speak more than one language, and today many people know more than one language.”

Andrea Michel Muñoz García, 8th Grade
Los Beneficios y Oportunidades de ser Bilingüe
East Middle School, Brentwood, NY

“Language is not just a means of communication for expressing thoughts and emotions, it is a cultural identity. We all have values and societal norms. It plays an important role in human relations and the preservation of the collective knowledge of society across generations.”

Maram Al Taleb, 12th Grade
Biliteracy to Me
Nottingham High School, Syracuse, NY

“Being bilingual gives people access to the beauty and diversity of the world.”

Kasey Geraldo, 3rd Grade
El Poder de Mi Bilingüismo
PS 212 Q, Queens, NY

“I am a bilingual and biliterate student who has big dreams to make a difference in this world. I know I will achieve bigger and better things because I have the advantage of speaking, writing, and reading not only in English but Spanish.”

Alix Ramos, 4th Grade
Benefits of Being Bilingual and Biliterate
Seymour Dual Language Academy, Syracuse, NY

“Bilingualism and multilingualism benefit the community in which we live because people come together.”

Kataryna Chamosh, 5th Grade
From the War Zone to the Melting Pot
International School 45, Buffalo, NY

“Being bilingual is more than just speaking two or more languages, it's about helping those people from different cultures and customs and showing them what our culture is about.”

- Mwamini Patrick, 6th Grade
Bilingual Project
Lincoln Middle School, Syracuse, NY

“Being bilingual or multilingual improves communication between people who provide and receive services. If we speak a common language, we have the opportunity to provide and receive quality services that advance our communities and therefore society in general.”

Miguel Ángel Robles Collante, 10th Grade
El Language como Habilidad Enriquecedora
Brentwood High School, Brentwood, NY

“In today's interconnected world, the ability to effortlessly switch between languages has become increasingly valuable. Personally, being biliterate has allowed me to navigate diverse linguistic environments with ease, whether it's while traveling, interacting with multilingual communities, or engaging with global audiences.”

- Nom Biron Pierre, 11th Grade
What are the Advantages of Being Biliterate for your Personality?
Westbury High School, Old Westbury, NY